EVROPSKÁ
KOMISE

V Bruselu dne 19.5.2021
COM(2021) 247 final

ANNEXES 1 to 2

PŘÍLOHY

návrhu ROZHODNUTÍ RADY

o uzavření prováděcího protokolu k Dohodě mezi Gabonskou republikou a Evropským společenstvím o partnerství v odvětví rybolovu na období 2021–2026

PŘÍLOHA I

PROVÁDĚCÍ PROTOKOL K DOHODĚ MEZI GABONSKOU REPUBLIKOU A EVROPSKÝM SPOLEČENSTVÍM O PARTNERSTVÍ V ODVĚTVÍ RYBOLOVU NA OBDOBÍ 2021–2026

Vzhledem k úzké spolupráci mezi stranami, zejména v souvislosti se vztahy mezi skupinou afrických, karibských a tichomořských států (země AKT) a Evropskou unií, a vzhledem k jejich vzájemnému přání tyto vztahy posílit,

smluvní strany tohoto protokolu,

jakožto strany dohody mezi Gabonskou republikou a Evropským společenstvím o partnerství v odvětví udržitelného rybolovu (dále jen „dohoda“),

s odvoláním na ustanovení dohody,

s odvoláním rovněž na zásadu, že všechny státy musí přijmout vhodná opatření k zajištění udržitelného řízení a zachování mořských zdrojů a za tímto účelem vzájemně spolupracovat,

znovu potvrzujíce cíl zajistit udržitelné využívání přebytků biologických mořských zdrojů,

znovu potvrzujíce cíl zajistit udržitelné využívání a společné řízení sdílených populací,

vzhledem k tomu, že je důležité podporovat mezinárodní spolupráci ve vědeckém výzkumu,

se dohodly takto:

ČÁST I: Obecná ustanovení

Článek 1
Definice použitelné pro účely tohoto protokolu

Pro účely tohoto protokolu platí definice uvedené v článku 1 dohody. Kromě toho se rozumí:

„rybolovnou činností“: vyhledávání ryb, nahazování, kladení, vlečení a vytahování lovného zařízení, naložení úlovku na palubu, překládka, uchovávání na palubě, zpracovávání na palubě, přemísťování, umísťování do klecí, výkrm a vykládka ryb a produktů rybolovu;

„orgány Unie“: Evropská komise;

„orgány Gabonu“: ministerstvo rybolovu Gabonu;

„úlovky“: mořské vodní druhy ulovené pomocí lovného zařízení používaného rybářským plavidlem;

„vykládkou“ vyložení jakéhokoli množství produktů rybolovu z rybářského plavidla na pevninu;

„delegací“: Delegace Evropské unie v Gabonu;

„vážným sporem“: spor týkající se výkladu protokolu, který brání jeho provádění“;

„zařízením s uzavíracím mechanismem“: umělé nebo přírodní objekty na hladině, pod kterými se shlukují různé druhy, které přitahují, čímž se zvyšuje pravděpodobnost ulovení;

„vnitrostátními právními předpisy“: právní předpisy upravující rybolovné činnosti v Gabonu;

„licencí k rybolovu“: správní oprávnění vydané orgány Gabonu provozovateli, které mu dává právo provozovat rybolov po stanovenou dobu v oblasti řízení rybolovu; odpovídá oprávnění k rybolovu stanovenému právními předpisy Unie;

„plavidlem Unie“: rybářské plavidlo nebo podpůrné plavidlo plující pod vlajkou některého z členských států Unie a registrované v Unii;

„podpůrným plavidlem“: plavidlo jiné než přepravované na palubě, které není vybaveno provozuschopným lovným zařízením určeným k chytání nebo lákání ryb a které usnadňuje rybolovné operace, pomáhá při nich nebo zajišťuje přípravy na ně;

„pozorovatelem“: jakákoli osoba oprávněná vnitrostátním orgánem v souladu s přílohou sledovat provádění pravidel vztahujících se na rybolovnou činnost nebo sledovat činnost pro vědecké účely;

„provozovatelem“: fyzická nebo právnická osoba, která provozuje nebo vlastní jakýkoli podnik provozující jakékoli činnosti související s jakoukoli fází produkce, zpracování, uvádění na trh, distribuce a maloobchodního prodeje produktů rybolovu a akvakultury;

„rybolovnými právy“: kvantifikovaný právní nárok na lov ryb, vyjádřený úlovky nebo intenzitou rybolovu;

„protokolem“: tento prováděcí protokol dohody, včetně příloh a dodatků;

„výměty“: úlovky neuchovávané na palubě;

„přebytky přípustného odlovu“: ta část přípustného odlovu, již pobřežní stát neodloví, takže celková míra využívání jednotlivých populací zůstává pod úrovněmi, které umožňují samoobnovu, a populace lovených druhů jsou udržovány nad požadovanými úrovněmi stanovenými na základě nejlepšího dostupného vědeckého poradenství;

„překládkou“: přesun části nebo všech úlovků rybářského plavidla na jiné plavidlo, podle právních předpisů Gabonu včetně uskladnění v kontejnerech nebo jiných obalech;

„rybolovnou oblastí Gabonu“: část vod spadajících pod jurisdikci Gabonu, v nichž Gabon v souladu s článkem 5 dohody opravňuje rybářská plavidla Unie k provozování rybolovné činnosti.

Článek 2
Cíl a doba použití

1. Cílem tohoto protokolu je provedení dohody, zejména stanovením podmínek pro přístup plavidel Unie do rybolovné oblasti Gabonu a ustanovení o provádění partnerství v oblasti udržitelného rybolovu.

2. Tento protokol se použije po dobu pěti let ode dne jeho podpisu v souladu s článkem 24.

Článek 3
Oblast působnosti

Tento protokol platí:

1. pro rybolovnou oblast Gabonu, jejíž zeměpisné souřadnice jsou uvedeny v dodatku 1 přílohy. Touto definicí nejsou dotčena případná jednání o vymezení námořních oblastí pobřežních států sousedících s rybolovnou oblastí ani práva třetích států obecně;

2. pro cílové druhy uvedené v dodatku 2 přílohy, s výjimkou druhů chráněných nebo zakázaných Mezinárodní komisí pro ochranu tuňáků v Atlantiku (ICCAT) nebo jinými mezinárodními dohodami a právními předpisy Gabonu;

3. pro rybolovné činnosti prováděné plavidly Unie v rybolovné oblasti Gabonu.

Článek 4
Vztah mezi tímto protokolem a dohodou

Ustanovení tohoto protokolu se vykládají a uplatňují v kontextu dohody a způsobem, který je s ní v souladu.

Článek 5
Vztah mezi tímto protokolem a jinými dohodami a právními nástroji

Ustanovení tohoto protokolu se vykládají a uplatňují v souladu s:

a) doporučeními a usneseními Mezinárodní komise pro ochranu tuňáků v Atlantiku ICCAT nebo jiných příslušných regionálních rybářských organizací, jako je COREP (Regionální komise pro rybolov v Guinejském zálivu);

b) Dohodou OSN o rybích populacích z roku 1995;

c) kodexem chování pro zodpovědný rybolov z roku 1995 (FAO);

d) dohodou o opatřeních přístavních států z roku 2009 (FAO);

e) podstatnými prvky uvedenými v článku 9 dohody z Cotonou nebo v odpovídajícím článku její nástupnické dohody mezi Evropskou unií a zeměmi AKT;

a způsobem, který je s nimi v souladu.

Článek 6

Přístup k přebytkům a přístup na základě vědeckých doporučení

1. Strany se dohodly, že plavidla Unie loví pouze přebytky přípustného odlovu v souladu s čl. 62 odst. 2 a 3 Úmluvy Organizace spojených národů o mořském právu (UNCLOS), určené jasným a transparentním způsobem na základě dostupných a relevantních vědeckých stanovisek a relevantních informací ohledně celkové intenzity rybolovu dotčených populací vyvinuté všemi loďstvy působícími v rybolovné oblasti, které si strany mezi sebou vymění.

2. Pro stanovení zdrojů, k nimž bude umožněn přístup, u populací tažných a vysoce stěhovavých ryb strany řádně zohlední vědecká posouzení provedená na regionální úrovni, jakož i opatření na zachování a řízení přijatá příslušnými regionálními organizacemi pro řízení rybolovu.

Článek 7

Hospodářská spolupráce a zhodnocení

1. V souladu s článkem 8 dohody strany spolupracují v hospodářských, obchodních, vědeckých a technických záležitostech v odvětví rybolovu a souvisejících odvětvích. Za tímto účelem se dohodly na vytvoření mechanismu vzájemných konzultací za účasti provozovatelů s cílem zlepšit podnikatelské prostředí a určit možnosti spolupráce a investic v odvětví rybolovu v rámci národní strategie Gabonu pro rozvoj tohoto odvětví. Tento mechanismus vzájemných konzultací má podobu pravidelných schůzek, které mohou vést zejména k předkládání návrhů a doporučení smíšenému výboru nebo ke spolupráci operativní povahy. V případě potřeby zahrnuje také financování konkrétních opatření v rámci odvětvové podpory.

2. Strany spolupracují s cílem podpořit vykládku úlovků z plavidel Unie působících v rybolovné oblasti Gabonu.

3. Gabon podporuje provozovatele nebo skupiny provozovatelů, aby překládaly, vykládaly a zpracovávaly na místě všechny rybolovné zdroje nebo jejich část ulovené v jeho rybolovné oblasti. Za tímto účelem Gabon zavedl v souladu se svými vnitrostátními právními předpisy pro provozovatele systém pobídek.

4. V závislosti na dostupnosti zásobování a souvisejících služeb se plavidla Unie snaží obstarat si v Gabonu dodávky a služby potřebné pro své činnosti.

5. Strany proto podporují budování lidských a institucionálních kapacit v odvětví rybolovu s cílem zlepšit rozvoj dovedností a posílit kapacity v oblasti odborné přípravy a přispět tak k udržitelné rybolovné činnosti v Gabonu a k rozvoji modré ekonomiky.

6. Tento protokol přispívá k rozvoji obchodních vztahů mezi stranami a zohledňuje vývoj v souvislosti s dohodou o hospodářském partnerství. Za tímto účelem strany pravidelně projednávají způsoby usnadnění přístupu produktů rybolovu pocházejících z Gabonu na evropský trh.

ČÁST II: Práva a povinnosti

Článek 8
Oprávněný přístup pro plavidla Unie

1. Plavidlům Unie je umožněn přístup do rybolovné oblasti v množství:

a) 27 plavidel lovících tuňáky vlečnou sítí;

b) 6 plavidel lovících tuňáky na pruty;

c) 4 trawlery lovící především korýše žijící při dně v rámci průzkumného rybolovu a za podmínek stanovených v příloze.

Kromě toho mohou do rybolovné oblasti za podmínek stanovených v odstavci 3 kapitoly I přílohy vstoupit pomocná plavidla plavidel lovících tuňáky vlečnou sítí.

2. Tento článek se použije s výhradou ustanovení článků 17 a 18. Postup, kterým může plavidlo získat licenci k rybolovu, výše příslušných poplatků a způsob, jakým je má vlastník plavidla zaplatit, jsou uvedeny v příloze.

Článek 9
Dodržování vnitrostátních právních předpisů Gabonu

1. V zájmu zajištění regulačního rámce pro udržitelný rybolov dodržují plavidla Unie působící v rybolovné oblasti vnitrostátní právní předpisy, pokud dohoda nebo tento protokol nestanoví jinak. Orgány Gabonu oznámí orgánům Unie platné právní a správní předpisy nejpozději měsíc před uplatněním tohoto protokolu.

2. Unie se zavazuje, že přijme veškerá vhodná opatření, aby zajistila, že její plavidla budou dodržovat dohodu a oznámené právní a správní předpisy, jakož i účinně uplatňovat opatření pro sledování a kontrolu rybolovných aktivit a dohled nad nimi podle tohoto protokolu.

3. Plavidla Unie musí spolupracovat s orgány Gabonu odpovědnými za sledování, kontrolu a dohled.

4. Strany se vzájemně informují o veškerých změnách své politiky rybolovu a souvisejících právních předpisů, které případně mohou ovlivnit činnosti plavidel Unie podle tohoto protokolu.

5. Každá změna právních předpisů, která má vliv na činnosti plavidel Unie v rybolovné oblasti, je pro plavidla Unie závazná od 60. dne poté, co orgány Unie obdrží oznámení Gabonu.

Článek 10
Nediskriminace a transparentnost

1. Podle čl. 3 odst. 1 dohody má evropské loďstvo stejně příznivé technické podmínky rybolovu jako ostatní loďstva se stejnými charakteristikami a lovící stejné druhy. Gabonské orgány se zavazují zajistit, aby přístup k rybolovné oblasti vycházel z činnosti rybářského loďstva Unie a aby loďstvo Unie získalo odpovídající podíl na rybolovných zdrojích.

2. Strany se zavazují, že si budou vyměňovat a budou zveřejňovat informace o jakékoli dohodě opravňující zahraniční plavidla ke vstupu do rybolovné oblasti Gabonu a o z

toho vyplývající intenzitě rybolovu, zejména o počtu vydaných oprávnění a o úlovcích.

3. Unie se zavazuje poskytovat Gabonu čtvrtletně souhrnné údaje o množství a místech vykládky úlovků v gabonské rybolovné oblasti a případně příslušné údaje ze zpráv pozorovatelů.

Článek 11
Zpracování údajů a důvěrnost

1. Strany se zavazují zajistit, aby osobní nebo obchodně citlivé údaje týkající se plavidel Unie a jejich rybolovných činností podle protokolu nebo obchodně citlivé informace týkající se komunikačních systémů používaných Unií byly zpracovávány v souladu se zásadami důvěrnosti a ochrany údajů, včetně zásad stanovených v tomto článku.

2. Strany zajistí, aby byly veřejnosti zpřístupněny pouze souhrnné údaje o rybolovných činnostech v gabonských vodách, zejména údaje o úlovcích a intenzitě rybolovu, v souladu s příslušnými ustanoveními ICCAT a dalších regionálních organizací pro řízení rybolovu.

3. Údaje a informace uvedené v odstavci 1 používají příslušné orgány výhradně pro účely provádění dohody. Strany však mohou údaje VMS používat v nouzových situacích, při pátrání a záchranných akcích nebo pro účely námořní bezpečnosti.

4. Osobní údaje týkající se rybářských plavidel Unie se nezveřejňují. Osobní údaje jsou zpracovávány vhodným způsobem, aby byla zajištěna jejich bezpečnost, včetně ochrany před neoprávněným nebo nezákonným zpracováním.

5. Osobní údaje se uchovávají pouze po dobu nezbytně nutnou k dosažení účelu, ke kterému byly předány. V případě osobních údajů, které Unie předává, může smíšený výbor zajistit ochranná opatření a vhodná nápravná opatření v souladu s příslušnými právními předpisy Unie o ochraně osobních údajů.

Článek 12
Exkluzivita

1. Podle článku 6 dohody mohou plavidla Unie provozovat rybolovné činnosti v rybolovné oblasti Gabonu pouze v případě, pokud disponují licencí k rybolovu vydanou v souladu s ustanoveními tohoto protokolu.

2. Orgány Gabonu vydají licence k rybolovu plavidlům Unie výlučně na základě tohoto protokolu. Vydávání jakékoli licence k rybolovu plavidlům Unie mimo rámec tohoto protokolu, zejména v podobě přímých licencí, je zakázáno.

Článek 13
Finanční příspěvek

1. Finanční příspěvek podle článku 7 dohody je na období uvedené v článku 2 stanoven na 13 milionů EUR.

2. Do finančního příspěvku Evropské unie patří:

   a) finanční příspěvek v souvislosti s přístupem plavidel Unie do vod rybolovné oblasti Gabonu a k jeho rybolovným zdrojům, který se vypočítá na základě

roční referenční tonáže 32 000 tun odpovídající roční částce ve výši 1 600 000 EUR;

b) podpora provádění odvětvové politiky rybolovu Gabonu, jejíž roční výše činí 1 000 000 EUR.

Kromě toho se celkový příspěvek majitelů plavidel odhaduje na částku, která přinejmenším odpovídá příspěvku Evropské unie.

3. Odstavec 2 se použije s výhradou ustanovení článků 15, 17, 18, 22 a 23 tohoto protokolu.

4. Pokud úlovky plavidel Unie v kterémkoli roce překročí roční referenční tonáž, doplní se finanční příspěvek uvedený v odst. 2 písm. a) o částku rovnající se tonáži úlovků v daném roce, která překračuje referenční tonáž, vynásobenou částkou 50 EUR za tunu.

Článek 14
Platby

1. Unie zaplatí částku stanovenou v čl. 13 odst. 2 písm. a) do 60 dnů ode dne zahájení prozatímního provádění tohoto protokolu, pokud jde o prostředky na první rok, a nejpozději v den výročí začátku prozatímního provádění tohoto protokolu, pokud jde o prostředky na následující roky.

2. Po potvrzení úlovků v souladu s kapitolou V přílohy se Unie vynasnaží zaplatit dlužné částky za úlovky přesahující referenční tonáž v souladu s čl. 13 odst. 4 do tří měsíců. Pokud množství ulovená plavidly Unie přesáhnou dvojnásobek referenční tonáže, musí být částka dlužná za množství přesahující uvedené omezení zaplacena v následujícím roce.

3. Každá složka finančního příspěvku uvedeného v článku 13 se poukazuje na účet státní pokladny Gabonu. Příspěvek na podporu uvedený v čl. 13 odst. 2 písm. b) se přiděluje orgánům veřejné správy odpovědným za provádění odvětvové politiky rybolovu v Gabonu. Gabonské orgány každoročně oznámí orgánům Unie identifikační bankovní údaje účtu (účtů).

ČÁST III: Podpora zodpovědného rybolovu

Článek 15
Odvětvová podpora

1. Finanční podpora podle čl. 13 odst. 2 písm. b) napomáhá k rozvoji udržitelného rybolovu v Gabonu. Přispívá k provádění vnitrostátních strategií a politik pro udržitelný rozvoj odvětví rybolovu a akvakultury v souladu se strategickým plánem Gabonu do roku 2025 a politikou Unie v oblasti rozvoje a partnerství, zejména s víceletým orientačním programem Gabonu.

2. Část této finanční podpory v orientační roční výši 100 000 EUR je určena na pozorování a řízení mořského prostředí, na opatření na ochranu křehkých ekosystémů přispívajících ke zdraví populací a na řízení chráněných mořských oblastí.

3. Smíšený výbor vytvořený podle článku 9 dohody přijme nejpozději do tří měsíců od začátku prozatímního provádění tohoto protokolu víceletý odvětvový program a pravidla pro jeho plnění.

4. Program určí očekávaný přínos těchto opatření k řádné správě oceánů a k podpoře odpovědného a udržitelného rybolovu v souladu s gabonskými plány rozvoje a řízení rybolovu. Definuje cíle, jichž má být dosaženo, a plánovaná opatření, zejména v těchto oblastech:

   a) podpůrná a řídící opatření pro odvětví rybolovu, včetně drobného rybolovu;

   b) sledování, kontrola a dohled nad rybolovem;

   c) boj proti nezákonnému, nehlášenému a neregulovanému rybolovu (rybolov NNN);

   d) rozvoj a posílení vědeckých kapacit v oblasti rybolovu a akvakultury;

   e) provádění opatření uvedených v odstavci 2.

5. Program podrobně rozpisuje plánované rozdělení opatření a částek přidělených z finančního příspěvku podle čl. 13 odst. 2 písm. b) na celý protokol a na každý rok formou víceleté a roční programové tabulky.

6. Strany se zavazují podporovat zviditelnění pomoci Unie a v programu stanoví zvláštní opatření k propagaci příspěvku Unie k prováděným opatřením.

7. Opatření k provádění programu upřesňují:

   a) kritéria způsobilosti výdajů souvisejících s plánovanými opatřeními;

   b) ukazatele pro monitorování a roční hodnocení dosažených výsledků ve vztahu ke sledovaným cílům;

   c) zdroje ověření uvedených informací.

8. Výroční zpráva o provádění se předkládá smíšenému výboru jeden měsíc před jeho zasedáním, aby bylo možné posoudit úroveň plnění cílů a dosaženou míru provádění. Smíšený výbor ověřuje soulad prováděných opatření s programováním a obecnými cíli a může vydávat doporučení pro další provádění.

9. Vyplácení finančního příspěvku uvedeného v čl. 13 odst. 2 písm. b) se provádí v tranších. První rok platnosti protokolu se platba provede poté, co smíšený výbor

přijme program podle odstavce 2. V případě dalších tranší se platby provádějí následujícím způsobem:

a) za podmínky, že míra realizace opatření programu stanovených pro předchozí tranši dosáhne alespoň 75 %; nevyužité částky z jedné tranše se přidělí na další tranši; celková částka je zohledněna při následném sledování provádění této tranše;

b) po předložení zprávy uvedené v odstavci 7 a jejím schválení smíšeným výborem.

10. Na konci víceletého programového období Gabon vypracuje závěrečnou zprávu o provedených opatřeních a dosažených výsledcích. V této zprávě se rovněž uvedou částky nevyužitých zůstatků odvětvové podpory a určí se oblasti řízení rybolovu, pro která se Gabon zavazuje využít případné zbývající prostředky, a to i po skončení platnosti protokolu.

11. Veškeré změny ročního a víceletého odvětvového programu musí schválit smíšený výbor. Změny mohou být schváleny formou výměny dopisů.

12. Unie může upravit nebo částečně nebo úplně pozastavit výplatu finančního příspěvku uvedeného v čl. 13 odst. 2 písm. b):

a) pokud smíšený výbor zjistí, že dosažené výsledky neodpovídají cílům stanoveným v programu;

b) pokud jsou všechny prostředky finančního příspěvku nebo jejich část použity k jiným účelům, než které jsou stanoveny v programu.

13. Platby se obnoví po vzájemné konzultaci stran a po schválení smíšeným výborem. Tento příspěvek však musí být vyplacen nejpozději šest měsíců po skončení platnosti protokolu.

14. Strany pokračují ve sledování odvětvové podpory i po skončení platnosti tohoto protokolu, a to až do úplného vyčerpání zvláštního finančního příspěvku stanoveného v čl. 13 odst. 2 písm. b).

Článek 16
Vědecká spolupráce na zodpovědném rybolovu

1. Strany podporují udržitelné řízení rybolovných zdrojů a mořských ekosystémů a zodpovědný rybolov v gabonských vodách.

2. Smluvní strany se zavazují spolupracovat při monitorování stavu rybolovných zdrojů v gabonských vodách, mimo jiné organizováním šetření, která umožňují posoudit stav populací, a přispívat k řízení rybolovu.

3. Strany podporují vědeckou spolupráci v rámci ICCAT a zohledňují vědecká doporučení dalších příslušných regionálních organizací. Před výročními zasedáními těchto organizací spolu strany vzájemně konzultují.

4. V případě potřeby využijí strany vědecké zasedání podle čl. 4 odst. 2 dohody, které posoudí veškeré vědecké otázky týkající se provádění tohoto protokolu a vypracuje vědecké stanovisko v souladu s mandátem stanoveným smíšeným výborem a se zjištěnými potřebami.

Článek 17

Vědecké poradenství, přezkum možností přístupu a podmínek rybolovu

1. V souladu s příslušnými vědeckými doporučeními, zejména doporučeními, která vydá vědecké zasedání uvedené v článku 16, může smíšený výbor:

   a) přijmout zvláštní opatření, která mají dopad na činnost plavidel Unie;

   b) přehodnotit možnosti přístupu stanovené v článku 8 a řádně odůvodněným rozhodnutím je upravit.

2. Zvláštní opatření a uvedený přezkum možnostech přístupu musí přispívat k udržitelnému řízení rybolovných zdrojů v souladu s nejlepšími dostupnými vědeckými doporučeními a doporučeními a usneseními přijatými v rámci komise ICCAT nebo v rámci jiných příslušných regionálních organizací.

Článek 18

Průzkumný rybolov a nová rybolovná práva

1. Strany podporují průzkumný rybolov v rybolovné oblasti Gabonu, zejména pokud jde o málo využívané druhy. Na žádost jedné ze dvou smluvních stran smíšený výbor stanoví případ od případu ve specifikaci příslušné druhy a příslušné podmínky. Smíšený výbor vychází z nejlepších dostupných vědeckých doporučení a případně z vědeckých doporučení získaných podle čl. 16 odst. 4.

2. Oprávnění k průzkumnému rybolovu se udělují nejvýše na dobu šesti měsíců. Plavidla provádějící průzkumný rybolov musí dodržovat specifikace vypracované smíšeným výborem na základě vědeckého stanoviska, které rovněž stanoví pravidla vykládky a využívání úlovků. Po celou dobu průzkumného rybolovu je na palubě přítomen pozorovatel určený gabonskými orgány a případně vědecký pozorovatel státu vlajky. Shromážděné údaje z pozorování se předávají k analýze a vydání vědeckého stanoviska v souladu s článkem 16.

3. Vědecké zasedání předloží své stanovisko k výsledkům průzkumných šetření smíšenému výboru, který případně rozhodne o přidělení rybolovných práv na nové druhy do konce platnosti tohoto protokolu.

ČÁST IV: Institucionální ustanovení

Článek 19
Činnost a pravomoci smíšeného výboru

1. Smíšený výbor zřízený podle článku 9 dohody vykonává své funkce v souladu s cíli dohody.
2. První zasedání smíšeného výboru se koná nejpozději tři měsíce po zahájení prozatímního provádění tohoto protokolu.
3. Mimořádné zasedání smíšeného výboru se koná na žádost jedné ze stran do jednoho měsíce od podání žádosti.
4. Smíšený výbor může jednat a rozhodovat výměnou dopisů.
5. Smíšený výbor schvaluje změny protokolu, které se týkají:
   a) rybolovných práv podle článku 8 a čl. 18 odst. 3 tohoto protokolu, a tedy o finančním příspěvku podle čl. 13 odst. 2 písm. a) tohoto protokolu;
   b) způsoby provádění odvětvové podpory uvedené v článku 15 tohoto protokolu;
   c) technických podmínek a způsobů provozování rybolovu plavidly Unie.
6. Takto provedené změny protokolu se zaznamenají v zápise podepsaném stranami, v němž se uvede datum, kdy změny nabývají účinnosti.

Článek 20
Elektronická výměna informací

1. Strany se zavazují, že v co nejkratší době zavedou počítačové systémy nezbytné pro elektronickou výměnu veškerých informací a dokumentů souvisejících s prováděním tohoto protokolu.
2. Způsoby provádění a používání výměny údajů týkajících se údajů o úlovcích, elektronický systém vstupních a výstupních hlášení o úlovcích (ERS), polohy plavidel (systém satelitního sledování plavidel, VMS) a udělování licencí jsou stanoveny v příloze a jejích dodatcích.
3. Elektronická verze dokumentu bude v každém ohledu považována za rovnocennou papírové verzi. V případě rozporu strany provedou konzultaci s cílem určit, která verze je závazná.
4. Strany si vzájemně neprodleně oznámí každou poruchu počítačového systému. Informace a dokumenty související s prováděním tohoto protokolu se poté vyměňují alternativním způsobem, na kterém se strany dohodnou.

ČÁST V Závěrečná ustanovení

Článek 21
Řešení sporů

Veškeré spory ohledně uplatňování a výkladu dohody a tohoto protokolu řeší strany smírnou cestou v rámci smíšeného výboru.

Článek 22
Pozastavení

1. Každá ze stran může provádění tohoto protokolu pozastavit, pokud nastane jedna nebo více z těchto okolností:

   a) jedna ze stran zjistí porušení nástrojů a zásad uvedených v článku 5;

   b) provozování rybolovných činností v rybolovné oblasti Gabonu zabraňují neobvyklé okolnosti podle definice v čl. 2 písm. h) dohody;

   c) podstatné změny ve směřování politiky jedné nebo druhé strany, které ovlivňují ustanovení tohoto protokolu;

   d) nedodržování ustanovení tohoto protokolu jednou ze stran;

   e) neuhrazení finančního příspěvku stanoveného v čl. 13 odst. 2 písm. a) ze strany Unie z jiných důvodů, než je změna podle článků 17 a 18 tohoto protokolu;

   f) vážný a nevyřešený spor mezi stranami při výkladu tohoto protokolu.

2. V takových případech zahájí strany v nezbytné míře konzultace s cílem najít smírné narovnání svého sporu. Pokud nedojde k vyřešení, bude druhé straně písemně oznámeno pozastavení provádění protokolu, které nabude účinku po uplynutí jednoho měsíce ode dne oznámení.

3. V případě skutečného pozastaveni jsou plavidla Evropské unie povinna opustit rybolovnou oblast Gabonu do 24 hodin.

4. Výše finančního příspěvku podle čl. 13 odst. 2 písm. a) protokolu se sníží úměrně době, po kterou je provádění tohoto protokolu pozastaveno.

5. V případě skutečného pozastavení pokračují strany v konzultacích s cílem najít smírné narovnání svého sporu. Pokud je řešení nalezeno, pokračuje se v provádění protokolu a případné odškodnění přezkoumá smíšený výbor.

Článek 23
Vypovězení

1. Tento protokol může být vypovězen z podnětu kterékoli strany v případech a za podmínek, jež jsou uvedeny v čl. 13 odst. 1 dohody. Strana, která chce protokol vypovědět, písemně oznámí druhé straně svůj úmysl vypovědět protokol. Druhá strana neprodleně písemně potvrdí přijetí.

2. Po oznámení mají strany zahájit konzultace. Pokud nejsou konzultace do dvou měsíců od potvrzení přijetí úspěšné, nabývá vypovězení účinnosti.

Článek 24
Prozatímní provádění

Tento protokol se prozatímně použije od okamžiku jeho podpisu stranami.

Článek 25
Kontinuita partnerství

Strany projednají nejméně šest měsíců před skončením platnosti tohoto protokolu jeho obnovení.

Článek 26
Vstup v platnost

Tento protokol vstupuje v platnost dnem, ke kterému si smluvní strany navzájem oznámí dokončení postupů k tomu účelu nezbytných.

PŘÍLOHA
PODMÍNKY PROVOZOVÁNÍ RYBOLOVNÝCH ČINNOSTÍ PLAVIDLY UNIE V GABONSKÉ RYBOLOVNÉ OBLASTI

KAPITOLA I
OBECNÁ USTANOVENÍ

1. URČENÍ PŘÍSLUŠNÉHO ORGÁNU

1.1. Pro potřeby této přílohy, a není-li uvedeno jinak, se každým odkazem na Unii nebo na Gabon jako příslušný orgán rozumí:

– za Unii: Evropská komise, popřípadě prostřednictvím delegace Unie v Gabonu,

– u Gabonu: ministerstvo pro rybolov, prostřednictvím Generálního ředitelství pro rybolov a akvakulturu.

1.2. Kontaktní údaje jsou uvedeny v dodatku 3. V případě změny kontaktních údajů se strany o této změně neprodleně vzájemně informují.

2. RYBOLOVNÁ OBLAST GABONU – ZAKÁZANÉ OBLASTI PRO NÁMOŘNÍ PLAVBU A RYBOLOV

2.1. Souřadnice rybolovné oblasti, na něž se vztahuje tento protokol, jsou uvedeny v dodatku 1. Gabon oznámí Unii před započetím prozatímního používání protokolu zeměpisné souřadnice základních linií své rybolovné oblasti a všech zón, ve kterých je námořní plavba a rybolov zakázaný.

2.2. Plavidla Unie nesmějí provádět rybolovné činnosti v pruhu o šíři 12 námořních mil od základní linie.

2.3. V chráněných mořských oblastech a zónách reprodukce ryb vymezených vnitrostátními právními předpisy je rybolov zakázán, pokud tak stanoví právní předpisy nebo plány řízení těchto oblastí.

2.4. Krom toho jsou pro jakoukoli formu námořní plavby zakázány oblasti těžby ropy. V oblastech průzkumu ropy jsou navíc rybolovné činnosti zakázány během období průzkumu.

2.5. Jakoukoli změnu oblastí, ve kterých jsou plavba nebo rybolov zakázány, oznámí Gabon Unii nejméně dva měsíce před jejím vstupem v platnost.

3. ČINNOSTI PODPŮRNÝCH PLAVIDEL

3.1. Podpůrná plavidla mohou provádět činnosti na podporu plavidel Unie, pokud jim to Gabon povolil. Celkový počet podpůrných plavidel musí respektovat závazky smluvních stran podle příslušných doporučení ICCAT a celkový limit, který se v souladu s vnitrostátními právními předpisy vztahuje na celé loďstvo Unie. Postup povolování je stanoven v odstavci 8 kapitoly II přílohy.

3.2. V žádosti o oprávnění pro podpůrné plavidlo musí být uvedena plavidla lovící vlečnou sítí, v jejichž prospěch podpůrné plavidlo zasahuje. V rybolovné oblasti Gabonu může podpůrné plavidlo zasahovat pouze ve prospěch plavidel Unie provozujících rybolov podle tohoto protokolu.

3.3. Používání leteckých podpůrných zařízení pro účely sledování je zakázáno.

4. URČENÍ MÍSTNÍHO ZÁSTUPCE

Každé plavidlo Unie, které plánuje vykládat v gabonském přístavu, musí být zastoupeno zástupcem s bydlištěm v Gabonu.

5. BANKOVNÍ ÚDAJE PRO PLATBY MAJITELI PLAVIDEL

5.1. Gabon sdělí Unii před začátkem prozatímního provádění protokolu údaje o příslušném bankovním účtu vedeném nebo účtech vedených u státní poklady, na který nebo na které jsou v rámci dohody hrazeny finanční částky placené plavidly Unie. Veškeré změny neprodleně oznámí.

5.2. Náklady související s bankovními převody jdou na účet majitelů plavidel.

KAPITOLA II
LICENCE K RYBOLOVU

1. PŘEDBĚŽNÁ PODMÍNKA K ZÍSKÁNÍ LICENCE – ZPŮSOBILÁ PLAVIDLA

Licence k rybolovu se vydávají pod podmínkou, že:

1.1. plavidlo je zapsáno v rejstříku rybářských plavidel Unie a na seznamu oprávněných rybářských plavidel ICCAT;

1.2. byly splněny všechny předchozí povinnosti týkající se vlastníka plavidla, velitele nebo samotného plavidla vyplývající z jejich rybolovných činností v Gabonu v rámci dohody.

2. ŽÁDOST O LICENCI

2.1. Unie předloží příslušnému orgánu Gabonu elektronickou cestou žádost o licenci za každé způsobilé plavidlo žádající o licenci, nejméně 21 pracovních dnů přede dnem začátku požadované doby platnost, přičemž tuto žádost tvoří:

a) vyplněný formulář z dodatku 4;

b) důkaz o zaplacení poplatku uvedeného v odstavci 3.3 na požadovanou dobu platnosti licence a náklady na pozorovatele uvedené v kapitole XI odst. 3;

c) aktuální digitální barevnou fotografii plavidla v bočním pohledu s odpovídajícím grafickým rozlišením;

d) schéma plavidla včetně plánu skladovacích prostor;

e) kopii mezinárodního výměrného listu, který uvádí prostornost plavidla vyjádřenou v GT.

2.2. Pro obnovení licence podle platného protokolu v případě plavidla, jehož charakteristické technické vlastnosti se nezměnily, postačí formulář žádosti Unie a doklad o zaplacení poplatku a nákladů na pozorovatele.

3. POPLATKY

3.1. Částka poplatku zahrnuje veškeré vnitrostátní a místní poplatky s výjimkou přístavních daní (zejména celních, hygienických a poplatků za správu přístavu) a nákladů na služby.

3.2. Výše poplatku za tunu úlovků v rybolovné oblasti Gabonu pro plavidla lovící tuňáky vlečnou sítí a plavidla lovící na pruty se stanoví takto:

– 75 EUR během prvního roku provádění protokolu od data podpisu do 31. prosince 2021;

– 80 EUR po zbývající dobu platnosti protokolu.

3.3. Licence se vydávají poté, co je příslušným gabonským orgánům zaplacen roční paušální poplatek ve výši:

a) za první rok provádění protokolu od data podpisu do 31. prosince 2021:

– v případě plavidel lovících tuňáky vlečnou sítí: 33 750 EUR za rok a plavidlo, což odpovídá poplatku za 450 tun;

– v případě plavidel lovících tuňáky na pruty: 2 400 EUR za rok a plavidlo, což odpovídá poplatku za 32 tun;

b) za zbývající dobu platnosti protokolu:

– v případě plavidel lovících tuňáky vlečnou sítí: 36 000 EUR za rok a plavidlo, což odpovídá poplatku za 450 tun,

– v případě plavidel lovících tuňáky na pruty: 2 560 EUR za rok a plavidlo, což odpovídá poplatku za 32 tun.

3.4. Licence se vydává pro určité plavidlo a je nepřenosná.

3.5. Pokud je roční vyúčtování celkové částky za plavidlo vyšší než částka zaplacená jako roční paušální záloha za toto plavidlo, majitel plavidla uhradí zbývající částku za podmínek stanovených v kapitole V. Pokud je roční vyúčtování celkové dlužné částky za plavidlo nižší než částka zaplacená jako roční paušální záloha za toto plavidlo, zbytková částka se nevrací.

4. SEZNAM PLAVIDEL S OPRÁVNĚNÍM K RYBOLOVU

4.1. Po přijetí žádostí o licenci sestaví Gabon seznam způsobilých rybářských plavidel. Tento seznam je v elektronickém formátu neprodleně sdělen gabonskému orgánu pověřenému kontrolou rybolovu a Unii.

4.2. Unie zašle seznam členským státům vlajky. V případě uzavření kanceláře Unie může Gabon seznam zaslat elektronickou cestou přímo majiteli plavidla nebo jeho zástupci a kopii zaslat Unii.

4.3. Plavidla Unie uvedená na tomto seznamu mohou zahájit rybolov, jakmile je seznam odeslán postupem stanoveným v předchozích odstavcích.

4.4. Seznam se pravidelně aktualizuje a jsou do něj zařazována i další zahraniční plavidla v souladu s článkem 10 protokolu.

5. VYDÁNÍ LICENCE – POSTUP PŘEDÁVÁNÍ

5.1. Gabon vydá licenci do 21 pracovních dnů od převzetí kompletní žádosti.

5.2. Originály licencí se zasílají Unii, která zajistí jejich předání majiteli plavidla nebo jeho zástupci. V případě uzavření kanceláře Unie může Gabon vydat licenci přímo majiteli plavidla nebo jeho zástupci a informovat o tom Unii.

5.3. Současně se naskenovaná kopie originálu licencí elektronicky zašle Unii, která ji odešle majiteli plavidla nebo jeho zástupci.

5.4. Strany se mohou dohodnout na úplné digitalizaci licencí k rybolovu podle podmínek stanovených smíšeným výborem.

6. DOBA PLATNOSTI LICENCE

V souladu s gabonskými právními předpisy se licence k rybolovu vydávají na jeden kalendářní rok.

7. DOKUMENT, KTERÝ JE TŘEBA MÍT NA PALUBĚ

7.1. S výjimkou případů, kdy jsou licence zcela digitalizované, musí být originál licence nebo její kopie platná pouze 45 dnů po dni vydání licence stále na palubě plavidla. Plavidla jsou však oprávněna k rybolovu ihned po svém zápisu na seznam oprávněných plavidel uvedený výše v bodě 4. Na palubě plavidel musí být po celou dobu čekání na originál licence kopie seznamu nebo kopie licence.

7.2. Rovněž musí na palubě plavidla být neustále k dispozici celkový plán, včetně plánu skladovacích prostor plavidla.

7.3. Dokumenty uvedené v odstavcích 1 a 2 musí být v případě kontroly k dispozici autorizovaným inspektorům Gabonu.

8. OPRÁVNĚNÍ PRO PODPŮRNÁ PLAVIDLA

8.1. Odstavce 1 až 7 se vztahují na žádosti o oprávnění pro podpůrná plavidla a na jejich povinnosti. Podpůrné plavidlo však nemusí být zapsáno v rejstříku rybářských plavidel Unie.

8.2. Výše paušálního poplatku k úhradě činí 7 500 EUR za rok a plavidlo. Tento poplatek se nevztahuje na množství úlovků.

8.3. Tato ustanovení se použijí, aniž jsou dotčena ustanovení týkající se podpůrných plavidel plujících pod vlajkou třetí země, kterým Gabon udělil povolení v souladu se svými právními předpisy.

9. ZAVEDENÍ AUTOMATIZOVANÉHO ELEKTRONICKÉHO SYSTÉMU PRO SPRÁVU LICENCÍ.

9.1. Elektronické předávání žádostí o licence a jejich vydávání probíhá prostřednictvím systému LICENCE, který poskytla Evropská komise.

9.2. Do doby, než strany systém LICENCE zavedou, probíhá elektronická výměna prostřednictvím e-mailu.

KAPITOLA III
TECHNICKÁ OPATŘENÍ

1. Technická opatření pro plavidla použitelná v případě rybolovných činností plavidel Unie jsou definována v technické dokumentaci v dodatku 2.

2. Plavidla dodržují příslušná doporučení ICCAT.

3. OPATŘENÍ TÝKAJÍCÍ SE LOVNÝCH ZAŘÍZENÍ S UZAVÍRACÍM MECHANISMEM

3.1. Plavidla Unie zajistí, aby byl v rybolovné oblasti Gabonu vždy uplatňován limit 125 aktivních lovných zařízení s uzavíracím mechanismem (FAD) s bójemi v provozu na jedno plavidlo lovící vlečnou sítí. Majitelé plavidel Unie předají každoročně do 1. března v souladu s bodem 38 doporučení ICCAT 19-02 gabonským orgánům seznam aktivních lovných zařízení s uzavíracím mechanismem v rybolovné oblasti Gabonu.

3.2. Rybářská nebo pomocná plavidla oprávněná k rybolovu v rybolovné oblasti Gabonu musí dodržovat příslušná doporučení ICCAT. Aby se omezil jejich dopad na ekosystémy a snížilo množství syntetického mořského odpadu, musí být zařízení FAD s výjimkou transpondérů vyrobena z netenatových, přírodních nebo biologicky rozložitelných neplastových materiálů.

3.3. Všechna zařízení FAD používaná každým plavidlem v Unii musí být označena v souladu s ICCAT.

3.4. Lodní deník činností s lovnými zařízeními s uzavíracím mechanismem

a) V souladu s pravidly ICCAT vedou velitelé plavidel lovících tuňáky vlečnou sítí nebo pomocných plavidel lodní deník činností se zařízeními FAD, jehož vzor je uveden v dodatku 5.

b) Lodní deník o činnosti se zařízeními FAD vyplňuje velitel za každý den přítomnosti plavidla v rybolovné oblasti Gabonu.

c) Velitel do lodního deníku činností se zařízeními FAD každý den zapisuje jednotlivé činnosti včetně identifikačního kódu zařízení FAD a jeho typu.

d) Lodní deník činností se zařízeními FAD se vyplňuje čitelně, velkými písmeny a je podepsán velitelem. Odpovědnost za správnost údajů zaznamenaných do lodního deníku činností se zařízeními FAD nese majitel plavidla.

e) Velitel plavidla předá nejpozději do 30 dnů po svém vyplutí z rybolovné oblasti Gabonu lodní deník činností se zařízeními FAD, který pokrývá dny strávené v této oblasti, v souladu s pokyny pro předávání údajů a informací požadovanými ICCAT. Tyto informace budou předány středisku pro sledování rybolovu Gabonu, jehož kontaktní údaje jsou uvedeny v dodatku 3.

3.5. Gabon oznámí Unii a majitelům plavidel informace o oblastech a obdobích seismických průzkumů, které mají být prováděny v rybolovné oblasti Gabonu, a aktualizované kontaktní údaje společností, které zde vyvíjejí činnost, jeden měsíc před zahájením průzkumů. Majitelé plavidel dají pokyn svým telekomunikačním operátorům, aby uvedeným společnostem poskytovali po stanovenou dobu v reálném čase polohy zařízení FAD vybavených transpondérem uvnitř oblastí. Gabon se přesvědčí, že plavidla Unie tyto informace předala, a v případě, že se tak nestalo, uplatní příslušné sankce v souladu s platnými předpisy.

3.6. Gabon může výjimečně a dočasně povolit zásah podpůrných plavidel Unie v oblastech průzkumu a těžby ropy, jakož i v teritoriálních vodách, a to výhradně za účelem odstranění zařízení FAD, která se v těchto oblastech nacházejí. Velitel podpůrného plavidla za tímto účelem požádá e-mailem gabonské orgány o povolení, a to 48 hodin předem, a uvede tyto údaje:

– zásahovou oblast,

– počet zařízení FAD, která mají být odstraněna,

– čas a místo vstupu do zásahové zóny,

– odhadovaný čas a místo opuštění zásahové zóny.

Gabonské orgány odpoví nejpozději tři hodiny před plánovaným časem vstupu. Neobdržení odpovědi se považuje za přijetí.

3.7. Nejpozději do 31. prosince každého roku po dobu platnosti tohoto protokolu vynaloží plavidla Unie s oprávněním k rybolovu v rybolovné oblasti Gabonu veškeré úsilí, aby odstranila svá zařízení FAD nacházející se ve vodách Gabonu.

4. OPATŘENÍ K OMEZENÍ DOPADU NA CITLIVÉ DRUHY

Provozovatelé usilují o snížení dopadů rybolovu na chráněné druhy mořských ptáků, mořských želv, žraloků a mořských savců tím, že uplatňují osvědčená technická opatření přizpůsobená gabonským podmínkám rybolovu, zvyšují selektivitu lovných zařízení, omezují náhodné úlovky a optimalizují přežití ulovených jedinců.

KAPITOLA IV
SLEDOVÁNÍ A HLÁŠENÍ ÚLOVKŮ.

ODDÍL 1 ZÁZNAMY A HLÁŠENÍ ÚLOVKŮ DO POUŽITÍ ELEKTRONICKÉHO ZÁZNAMOVÉHO SYSTÉMU A SYSTÉMU HLÁŠENÍ ÚLOVKŮ (SYSTÉM ERS)

1. Dokud nebude oběma stranami k datu stanovenému smíšeným výborem zaveden elektronický záznamový systém a systém hlášení úlovků (ERS), jsou všechna plavidla Unie, která mají podle dohody oprávnění k rybolovu v rybolovné oblasti Gabonu, povinna sdělovat denně své úlovky příslušným gabonským orgánům, a to tímto způsobem:

2. Velitel plavidla vyplní denně formulář prohlášení o úlovcích, který je v souladu s usneseními Komise ICCAT pro každý výjezd, který plavidlo podniklo v této oblasti. Formulář se vyplňuje i v případě, že úlovky byly nulové, vyplňuje se čitelně a podepisuje ho velitel plavidla.

3. Formát zprávy o úlovcích je uveden v dodatku 6. Veškeré aktualizace formuláře schvaluje smíšený výbor.

4. Plavidla Unie zasílají tento řádně vyplněný formulář gabonským orgánům, nejlépe formou výpisu z elektronického lodního deníku, a to takto:

   – denně před koncem každého dne přítomnosti v rybolovné oblasti Gabonu,

   – pokud zajíždějí do přístavu Owendo nebo Port-Gentil, do 24 hodin po připlutí,

   – pokud nezajíždějí do přístavu Owendo nebo Port-Gentil, do 24 hodin od opuštění gabonských vod.

5. Kopie hlášení o úlovcích se po opuštění rybolovné oblasti současně zasílají příslušným vědeckým institucím: CENAREST v Gabonu a IRD (Institut de Recherche pour le Développement – Výzkumný ústav pro rozvoj) nebo IEO (Instituto Español de Oceanografia – Španělský oceánografický institut).

ODDÍL 2 ELEKTRONICKÝ DENÍK RYBOLOVU – ZAZNAMENÁNÍ A PŘENOS V SYSTÉMU ERS

1. OBECNÁ USTANOVENÍ

1.1. Velitel plavidla Unie provádějícího rybolovné činnosti v rámci tohoto protokolu vede elektronický deník rybolovu integrovaný do elektronického záznamového systému a systému hlášení (ERS).

1.2. Jakmile začne systém fungovat, není plavidlo, které není vybaveno systémem ERS, oprávněno ke vstupu do rybolovné oblasti Gabonu za účelem rybolovu.

1.3. Odpovědnost za správnost údajů zaznamenaných do elektronického deníku rybolovu nese velitel. Deník rybolovu splňuje usnesení a doporučení ICCAT a jeho přenos se řídí normou UN/FLUX uvedenou v dodatku 7.

1.4. Stát vlajky a Gabon si zajistí vybavení hardwarem a softwarem nezbytným pro automatický přenos údajů ERS.

1.5. Stát vlajky zajistí přijetí a zaznamenání v informační databázi umožňující bezpečné uchovávání těchto údajů po dobu nejméně 36 měsíců od začátku plavby.

1.6. Středisko SSR státu vlajky zabezpečí prostřednictvím systému ERS automatickou dostupnost deníků rybolovu pro středisko SSR Gabonu denně po celou dobu přítomnosti plavidla v dané rybolovné oblasti, a to i v případě nulových úlovků.

2. ÚDAJE ELEKTRONICKÉHO DENÍKU RYBOLOVU

2.1. Velitel denně zaznamenává pro každou rybolovnou činnost odhadovaná množství každého druhu uloveného a uchovávaného na palubě nebo puštěného jako výmět zpět do moře. Zaznamenávání odhadovaných množství u každého druhu, který je uloven nebo jako výmět puštěn zpět do moře, se musí provádět bez ohledu na příslušnou hmotnost.

2.2. V případě přítomnosti plavidla, které neprovozuje rybolovnou činnost, se zaznamená poloha plavidla v poledne.

2.3. Údaje z deníku rybolovu jsou automaticky denně předávány středisku pro sledování rybolovu (SSR) státu vlajky. Předávají se minimálně tyto údaje:

a) identifikační čísla IMO nebo CFR a název rybářského plavidla;

b) jednoznačné identifikační číslo rybářského výjezdu;

c) třímístný písmenný kód FAO každého druhu;

d) příslušnou zeměpisnou oblast, v níž byly úlovky získány;

e) datum a čas úlovků;

f) datum a čas vyplutí z přístavu a připlutí do přístavu;

g) typ lovného zařízení a technické specifikace;

h) odhadovaná množství každého druhu uchovávaného na palubě vyjádřená v kilogramech ekvivalentu živé hmotnosti, popřípadě v počtech jedinců;

i) odhadovaná množství každého druhu puštěného jako výmět zpět do moře vyjádřená v kilogramech ekvivalentu živé hmotnosti nebo popřípadě v počtech kusů.

3. TECHNICKÉ SELHÁNÍ NEBO PORUCHA, KTERÁ MÁ VLIV NA ZAZNAMENÁNÍ ELEKTRONICKÝCH ZPRÁV NA PALUBĚ A JEJICH PŘENOS PLAVIDLEM.

3.1. Středisko SSR státu vlajky a středisko SSR Gabonu se neprodleně informují o každé události, která může ovlivnit přenos údajů ERS o jednom nebo více plavidlech.

3.2. Pokud středisko SSR Gabonu neobdrží údaje, které má plavidlo předat, neprodleně o tom informuje středisko SSR státu vlajky. Posledně jmenované středisko co nejdříve prozkoumá, z jakých důvodů nedošlo v systému ERS k příjmu údajů, a informuje SSR Gabonu o výsledku šetření.

3.3. Pokud nefunguje přenos mezi plavidlem a střediskem SSR státu vlajky, středisko SSR tuto skutečnost neprodleně oznámí veliteli nebo provozovateli plavidla nebo v případě jejich nepřítomnosti jejich zástupci. Po obdržení tohoto oznámení předá velitel plavidla příslušným orgánům státu vlajky chybějící údaje jakýmkoli vhodným telekomunikačním prostředkem, a to každý den nejpozději do 23:59 hodin.

3.4. V případě nefunkčnosti systému elektronického přenosu údajů instalovaného na palubě plavidla velitel nebo provozovatel plavidla zajistí, že systém ERS bude opraven nebo vyměněn do 10 dnů od zjištění poruchy. Po uplynutí této lhůty již plavidlo není v rybolovné oblasti oprávněno k rybolovu a musí ji do 24 hodin opustit nebo připlout do gabonského přístavu. Plavidlo je oprávněno opustit přístav nebo se vrátit do rybolovné oblasti až poté, co středisko SSR jeho státu vlajky konstatuje, že systém ERS znovu funguje správně.

3.5. Pokud Gabon neobdržel údaje ERS kvůli nefunkčnosti elektronických systémů kontrolovaných Unií nebo Gabonem, podnikne dotčená strana co nejdříve opatření k vyřešení tohoto problému. Vyřešení problému se neprodleně oznámí druhé straně.

3.6. Středisko SSR státu vlajky předává každých 24 hodin jakýmikoli dostupnými prostředky elektronické komunikace Gabonu všechny denní údaje ERS, které stát vlajky obdržel od posledního přenosu údajů. Stejný postup se použije na žádost Gabonu v případě údržby trvající déle než 24 hodin, která má vliv na systémy kontrolované Unií. Gabon informuje své příslušné kontrolní útvary, aby plavidla Unie nebyla považována za plavidla v prodlení s předáním svých údajů ERS. Středisko SSR státu vlajky zajistí, aby byly chybějící údaje zaneseny do informační databáze uvedené v odstavci 1.5.

3.7. Stát vlajky a Gabon určí za svou stranu osobu zodpovědnou za ERS, která bude působit jako kontaktní bod pro záležitosti týkající se provádění těchto ustanovení, a vzájemně si sdělí údaje o osobách zodpovědné za ERS, případné změny těchto údajů si ihned sdělují.

ODDÍL 3 SOUHRNNÉ ÚDAJE O ÚLOVCÍCH

1. Unie poskytne orgánům Gabonu do konce každého čtvrtletí souhrnné údaje uvedené v čl. 10 odst. 3 tohoto protokolu získané z databáze za předchozí čtvrtletí probíhajícího roku, v nichž budou uvedena množství úlovků na plavidlo a měsíc odlovu a množství jednotlivých druhů a místa vykládky. Tyto údaje jsou prozatímní a vyvíjejí se a případně zohledňují údaje od pozorovatelů poskytované jednou ročně.

2. Gabon tyto souhrnné údaje analyzuje a nahlásí veškeré závažné nesrovnalosti s údaji získanými z lodních deníků rybolovu. Státy vlajky nahlášené nesrovnalosti prošetří a v případě potřeby údaje aktualizují. Případy přetrvávajících nesrovnalostí mezi zdroji údajů se předkládají smíšenému výboru k vyřešení.

KAPITOLA V
VÝPOČET A PLATBA POPLATKŮ A PŘÍSPĚVKŮ SPOJENÝCH S ÚLOVKY

1. Evropská unie poskytne nejpozději do 20. února každého roku souhrnné údaje uvádějící množství úlovků plavidla za měsíc a druhy úlovků ulovených v rybolovné oblasti Gabonu v předchozím kalendářním roce a výpočet poplatků splatných za každé plavidlo.

2. Gabon může do 15. března na základě důkazů proti předloženým údajům vznést námitku. Po podání této námitky mají strany jeden měsíc na to, aby se na údajích dohodly. Nedojde-li k dohodě, projednají strany co nejdříve záležitost prostřednictvím korespondence nebo videokonference, v případě potřeby v rámci smíšeného výboru.

3. Výkazy potvrzené oběma stranami Unie neprodleně předá majitelům plavidel, aby mohli do 30 dnů provést platbu za zbývající úlovky na bankovní účet určený k úhradě poplatků. Gabon tyto platby sleduje a informuje Unii o případných zpožděních nebo neúplných platbách. Unie zároveň zajišťuje, aby byly platby provedeny ve stanovené lhůtě.

4. Potvrzené výkazy slouží jako základ pro výpočet tonáží dodatečných úlovků, které má Unie zaplatit v případě překročení referenční tonáže za celý rok, jak je stanoveno v článcích 13 a 14 protokolu.

KAPITOLA VI
PŘEKLÁDKA A VYKLÁDKA V GABONU

1. CÍLE ROZVOJE ODVĚTVÍ RYBOLOVU – POBÍDKY

Strany v rámci politiky industrializace odvětví rybolovu, kterou Gabon provádí, podporují hospodářskou spolupráci v odvětví rybolovu a zpracovatelském odvětví za účelem posílení investic, zhodnocování zdrojů, tvorby pracovních příležitostí a řádné rovnováhy mezi nabídkou a poptávkou. V této souvislosti se plavidlům poskytují pobídky. Gabon si konkrétně stanovil dlouhodobý cíl překládat nebo vykládat všechny produkty ulovené ve svých vodách.

2. CÍL ZÁSOBOVÁNÍ TRHU

2.1. Za účelem uspokojení potřeb trhu a snahy přispět k potravinovému zabezpečení poskytnou gabonské orgány Unii před začátkem rybářské sezóny odhad množství produktů rybolovu, které by měly být přeloženy nebo vyloženy, přičemž přednostně zohlední potřeby zásobování místního zpracovatelského odvětví. Unie předá tyto informace prostřednictvím členských států provozovatelům v rybolovné oblasti Gabonu. Provozovatelé informují gabonské orgány o své schopnosti splnit tyto požadavky, přičemž minimálně 30 % úlovků musí být přeloženo v přístavu v Gabonu za předpokladu, že jsou splněny finanční a obchodní podmínky trhu a jsou plně respektována obchodní jednání mezi provozovateli a podmínky, které si mezi sebou dohodli.

2.2. Každé plavidlo, které provádí překládku v přístavu v Gabonu, se zavazuje vyložit 100 % vedlejších úlovků, které se nacházejí na palubě v době překládky, za předpokladu, že jsou splněny finanční a obchodní podmínky trhu a jsou plně respektována obchodní jednání mezi provozovateli a podmínky, které si mezi sebou dohodli.

3. POSTUP VYKLÁDKY ČI PŘEKLÁDKY

3.1. Velitel plavidla nebo jeho zástupce oznámí příslušným orgánům vplutí do přístavu s předstihem minimálně 48 hodin a uvede:

a) název plavidla;

b) přístav vykládky nebo překládky;

c) případně název nákladního plavidla, které přijímá překládané produkty;

d) místo určení překládaných nebo vykládaných úlovků;

e) datum a předpokládaný čas vplutí do přístavu, překládky nebo vykládky;

f) množství každého druhu uchovávaného na palubě, které má být přeloženo nebo vyloženo, vyjádřené v kilogramech živé hmotnosti a případně v počtu kusů. Každý druh se označí třímístným písmenným kódem podle FAO.

3.2. Vykládka nebo překládka musí být provedena v jednom z povolených přístavů nebo v jeho rejdě. Povolenými přístavy jsou Owendo a Port-Gentil.

3.3. Překládka na moři je zakázána.

3.4. Překládané úlovky jsou osvobozeny od cla nebo poplatků s rovnocenným účinkem podle vnitrostátních právních předpisů o tranzitu zboží.

KAPITOLA VII
KONTROLA

1. VPLUTÍ DO OBLASTI A VYPLUTÍ Z OBLASTI

1.1. Každé vplutí do rybolovné oblasti Gabonu nebo každé vyplutí z této oblasti plavidlem Unie, které je držitelem licence vydané podle tohoto protokolu, musí být

oznámeno Gabonu nejpozději tři hodiny před vplutím do oblasti či vyplutím z ní podle vzoru uvedeného v dodatku 8.

1.2. Oznámení se zasílá prostřednictvím ERS nebo, pokud to není možné, e-mailem na elektronické adresy uvedené v dodatku 3. Gabon oznámí neprodleně dotyčným plavidlům a Unii každou změnu e-mailové adresy používané pro oznámení o vplutí a vyplutí.

1.3. Kromě toho se první a poslední poloha plavidla v systému VMS předává gabonskému středisku SSR při překročení hranice rybolovné oblasti, vplutí do rybolovné oblasti a vyplutí z ní.

1.4. Každé plavidlo, které bylo přistiženo při rybolovu v rybolovné oblasti Gabonu, aniž by předem oznámilo svou přítomnost, se považuje za plavidlo, které provozuje rybolov nelegálně.

2. INSPEKCE NA MOŘI NEBO V PŘÍSTAVU

2.1. Inspekci plavidel Unie, jimž byla udělena licence, ve vodách pod jurisdikcí Gabonu provádí inspektoři a plavidla zmocnění Gabonem, přičemž je jasně rozpoznatelné, že jsou pověřeni kontrolou rybolovu.

2.2. Inspekci plavidel Unie, jimž byla udělena licence, v přístavu provádí pouze vládní týmy dohledu řádně zmocněné Gabonem, přičemž je jasně rozpoznatelné, že jsou pověřené kontrolou rybolovu.

2.3. Než vládní týmy dohledu vstoupí na palubu, vyrozumí plavidlo Unie o svém rozhodnutí provést inspekci. Každý tým dohledu tvoří maximálně čtyři úředníci dohledu DGPA a šest úředníků dohledu gabonského námořnictva. V případě potřeby mohou být inspekci přítomni maximálně dva pověření pozorovatelé. Inspekčních činností se přímo neúčastní. Zdrží se jakéhokoli jednání, které by mohlo poškodit loď nebo posádku nebo narušit jejich činnost. Jsou pod neustálým dohledem vedoucího inspekční mise a podléhají jeho pravomoci.

2.4. Gabonští inspektoři zůstanou na palubě rybářského plavidla pouze po dobu nezbytnou k provedení úkolů spojených s inspekcí. Provedou tuto inspekci tak, aby minimalizovali dopad na plavidlo, jeho rybolovnou činnost a náklad.

2.5. Obrázky (fotografie nebo videa) pořízené během inspekcí jsou vyhrazeny orgánům pověřeným sledováním a kontrolou rybolovné činnosti. Nelze je zveřejnit, pokud gabonské právní předpisy nestanoví jinak.

2.6. Gabon může povolit Unii, aby se zúčastnila inspekce na moři nebo v kotvišti jako pozorovatel.

2.7. Velitel plavidla Unie usnadní vstup na palubu a práci týmu dohledu.

2.8. Na konci každé inspekce sepíše tým dohledu inspekční protokol. Velitel plavidla tento protokol podepíše a má právo připojit do něj své připomínky.

2.9. Podpisem tohoto protokolu velitel plavidla potvrzuje přijetí dokumentu a není tak dotčeno právo obhajoby majitele plavidla během řízení spojeného s protiprávním jednáním. Jestliže velitel plavidla odmítne dokument podepsat, musí písemně uvést své důvody, k nimž vedoucí týmu dohledu dopíše slova „odmítnutí podpisu“. Tým dohledu vydá před opuštěním plavidla EU jednu kopii inspekčního protokolu jeho veliteli. Gabon předá rovněž jednu kopii tohoto protokolu Evropské unii ve lhůtě 48 hodin po provedení inspekce.

2.10. V případě porušení předpisů Gabon předá jednu kopii zápisu Unii ve lhůtě 15 pracovních dnů po inspekci. Jakékoliv porušení platných právních předpisů Gabonu zaznamená úředník dohledu nad rybolovem v souladu s platnými postupy Gabonu.

3. PARTICIPATIVNÍ DOHLED V OBLASTI BOJE PROTI NEZÁKONNÉMU, NEHLÁŠENÉMU A NEREGULOVANÉMU RYBOLOVU

3.1. Ve snaze posílit boj proti nezákonnému, nehlášenému a neregulovanému rybolovu (rybolovu NNN) ohlásí rybářská plavidla a podpůrná plavidla Unie přítomnost jakéhokoli plavidla, které není uvedeno na seznamu plavidel oprávněných k rybolovu v Gabonu uvedeném v kapitole II odst. 4.

3.2. Pokud velitel rybářského plavidla nebo podpůrného plavidla Unie zpozoruje rybářské plavidlo nebo podpůrné plavidlo, které pravděpodobné provozuje rybolov NNN, vynasnaží se shromáždit co nejvíce informací a neprodleně vypracuje zprávu. Tato zpráva o pozorování se bezodkladně zašle střediskům pro sledování rybolovu státu vlajky a Gabonu. Příslušné orgány státu vlajky neprodleně pošlou kopii této zprávy Evropské komisi.

3.3. Gabon poskytne Unii jakoukoli zprávu o pozorování týkající se rybářských plavidel nebo podpůrných plavidel plujících pod jinou než gabonskou vlajkou, která pravděpodobné provozují rybolov NNN v gabonské rybolovné oblasti.

KAPITOLA VIII
SYSTÉM SATELITNÍHO SLEDOVÁNÍ PLAVIDEL (VMS)

1. OBECNÁ USTANOVENÍ

1.1. Pokud se plavidla Unie, jimž byla udělena licence vydaná podle tohoto protokolu, nacházejí v gabonských vodách, musí být vybavena zařízením pro satelitní sledování, které zajišťuje automatické hlášení polohy do kontrolního střediska rybolovu (střediska pro sledování rybolovu – SSR) jejich státu vlajky:

a) elektronickou cestou prostřednictvím zabezpečeného počítačového protokolu o výměně;

b) s četností maximálně jedenkrát za hodinu během přítomnosti v rybolovné oblasti;

c) ve formátu uvedeném v dodatku 9.

1.2. SSR státu vlajky zajišťuje automatické zpracování těchto údajů, které zaznamená v elektronické podobě a bezpečným způsobem je uchová po dobu nejméně 36 měsíců v počítačové databázi.

1.3. Velitel rybářského a podpůrného plavidla Unie zajistí, aby zařízení pro satelitní sledování na jeho plavidle bylo stále plně funkční, a zajistí účinný přenos údajů uvedených v bodě 1 do střediska SSR státu vlajky.

1.4. Velitel se považuje za odpovědného za každou prokázanou manipulaci se zařízením pro satelitní sledování, která má za cíl narušit jeho funkčnost nebo falšovat hlášení polohy.

1.5. Nedodržení ustanovení o satelitním sledování se považuje za protiprávní jednání a podléhá sankcím, které jsou stanoveny platnými právními předpisy Gabonu.

2. ÚDAJE Z VMS

Každé hlášení polohy obsahuje:

a) označení plavidla;

b) naposledy určenou zeměpisnou polohu plavidla, vyjádřenou v zeměpisné šířce a délce, se zaměřovací odchylkou nižší než 500 metrů s intervalem spolehlivosti 99 %;

c) datum a čas v koordinovaném světovém čase (UTC), kdy byla tato poloha určena;

d) rychlost a kurz plavidla v reálném čase.

3. PODÁVÁNÍ HLÁŠENÍ POLOHY DO GABONU

3.1. Středisko SSR státu vlajky automaticky a neprodleně předá obdržené hlášení polohy středisku SSR Gabonu. Všechna plavidla provozující rybolov v gabonské rybolovné oblasti však musí být viditelná v systému VMS od okamžiku, kdy do oblasti vplují, až do okamžiku, kdy ji skutečně opustí nebo připlují do gabonského přístavu.

3.2. Tyto informace se předávají prostřednictvím elektronické sítě, kterou Evropská komise zpřístupnila pro výměnu údajů o rybolovu ve standardizované formě.

3.3. Unie je informována o každé nefunkčnosti při předávání a přijímání hlášení polohy s cílem zajistit její technického řešení v co nejkratší lhůtě. Každý případný spor se postoupí smíšenému výboru.

3.4. SSR státu vlajky a Gabonu a Evropská unie si vymění své kontaktní e-mailové adresy a budou se neprodleně informovat a o jakýchkoli změnách těchto adres, které se použijí v případě poruchy nebo anomálie při přenosu údajů.

4. PORUCHA SYSTÉMU SATELITNÍHO SLEDOVÁNÍ PLAVIDEL

4.1. SSR Gabonu uvědomí neprodleně SSR státu vlajky o každém přerušení přijímání hlášení polohy, vysílaného plavidlem, jehož poslední hlášení polohy byla ve vodách Gabonu. SSR státu vlajky neprodleně prozkoumá důvody tohoto přerušení, případně po konzultaci s Evropskou unií, a do 24 hodin informuje SSR Gabonu o výsledku šetření.

4.2. V případě poruchy zařízení pro satelitní sledování na palubě plavidla sdělí velitel tohoto plavidla polohu plavidla státu vlajky a SSR Gabonu jakýmkoli jiným způsobem. Tato manuální hlášení zaznamená SSR státu vlajky neprodleně do počítačové databáze uvedené v bodě 1.2 a předá je SSR Gabonu stejným způsobem jako automaticky hlášené polohy. Tato komunikace musí být zahájena, jakmile velitel plavidla zjistí poruchu zařízení pro satelitní sledování nebo je o ní informován. V tomto případě platí ustanovení týkající se postupů vplutí a vyplutí.

4.3. Pokud není systém opraven do 10 dnů, stát vlajky oznámí plavidlu povinnost opustit rybolovnou oblast Gabonu. Plavidlo poté opustí gabonské vody nebo může vplout do gabonského přístavu za účelem provedení oprav.

4.4. Pokud je přerušení příjmu hlášení polohy způsobeno poruchou elektronických systémů kontrolovaných evropskou stranou nebo Gabonem, přijme dotčená strana ihned opatření k vyřešení tohoto problému. Vyřešení problému se neprodleně oznámí druhé straně. Údaje, které SSR Gabonu neobdrželo, mu budou poskytnuty, jakmile bude problém vyřešen. Pokud se porucha týká elektronických systémů pod kontrolou evropské strany, předává SSR státu vlajky středisku SSR Gabonu každých 24 hodin e-mailem všechna hlášení polohy, která obdrželo.

4.5. Orgány Gabonu informují své příslušné kontrolní útvary, aby nepovažovaly plavidla Unie za plavidla porušující předpisy z důvodu neodevzdání údajů VMS.

KAPITOLA IX
PROTIPRÁVNÍ JEDNÁNÍ

1. ZJIŠTĚNÍ A POSTUP V PŘÍPADĚ PROTIPRÁVNÍHO JEDNÁNÍ

1.1. O každém protiprávním jednání zjištěném řádně pověřeným úředníkem pro dohled se sepíše úřední zápis.

1.2. Zápis o protiprávním jednání může obsahovat i jiné informace než informace z inspekce na moři nebo v přístavu tvořící souhrn indicií, například hlášení polohy VMS, letecké nebo satelitní fotografie, informace z participativního nebo elektronického dohledu nebo zprávy pozorovatelů.

1.3. Kopie zápisu o protiprávním jednání se zašle Unii a státu vlajky do 48 hodin od jejího oznámení porušovateli.

2. ZADRŽENÍ PLAVIDLA – INFORMAČNÍ SCHŮZKA

2.1. Podle gabonských právních předpisů může být každé protiprávně jednající plavidlo Unie přinuceno zastavit svou rybolovnou činnost, a pokud je na moři, vrátit se do gabonského přístavu nebo dočasně opustit gabonskou rybolovnou oblast.

2.2. Gabon oznámí Unii ve lhůtě nejvýše 24 hodin jakékoli přerušení činnosti plavidla Unie, které má oprávnění k rybolovu. Toto oznámení musí obsahovat důvody zadržení plavidla.

2.3. Předtím než bude přijato jakékoli opatření vůči plavidlu, veliteli, posádce nebo nákladu, s výjimkou opatření určených k zajištění důkazů, uspořádá Gabon na žádost Unie informační schůzku ve lhůtě tří pracovních dnů po oznámení o přerušení činnosti plavidla, s cílem objasnit skutečnosti, které vedly k tomuto přerušení, a podrobně popsat eventuální následné kroky. Této informační schůzky se může zúčastnit zástupce státu vlajky plavidla.

3. SANKCE ZA PROTIPRÁVNÍ JEDNÁNÍ – SMÍRNÉ NAROVNÁNÍ

3.1. Sankce za protiprávní jednání určí Gabon podle ustanovení vnitrostátních právních předpisů.

3.2. Jakékoliv protiprávní jednání, které není trestným činem, může vyústit v zahájení smírného narovnání v souladu s gabonskými právními předpisy. Tohoto smírného narovnání se účastní zástupci majitele lodi. Smírné narovnání se ukončí nejpozději patnáct pracovních dnů po oznámení o zadržení plavidla.

3.3. Gabon informuje Unii o ukončení smírného narovnání do 48 hodin.

4. SOUDNÍ ŘÍZENÍ – BANKOVNÍ ZÁRUKA

4.1. Pokud věc nelze vyřešit smírným narovnáním, je k jejímu projednání příslušný gabonský soud. Majitel plavidla, které se dopustilo protiprávního jednání, složí bankovní záruku u banky určené Gabonem, jejíž částka stanovená Gabonem pokryje náklady spojené se zadržením plavidla, odhadnutou výši pokuty a eventuální vyrovnání. Bankovní záruku nelze vrátit před ukončením soudního řízení.

4.2. Bankovní záruka je uvolněna a vrácena majiteli plavidla po vynesení rozsudku:

a) celá, pokud není rozhodnuto o žádné sankci, aniž jsou dotčeny náklady spojené se zadržením plavidla;

b) až do výše zbývajícího zůstatku, pokud sankce vede k pokutě nižší, než je částka bankovní záruky.

4.3. Gabon informuje EU o výsledcích soudního řízení ve lhůtě osmi pracovních dnů po vynesení rozsudku.

5. PROPUŠTĚNÍ PLAVIDLA A POSÁDKY

Plavidlo a jeho posádka jsou oprávněny opustit přístav po vypořádání sankce ze smírčího řízení nebo po složení bankovní záruky v souladu s právními předpisy Gabonu. Za tímto účelem gabonské orgány vydají osvědčení o propuštění plavidla a jeho posádky.

KAPITOLA X
NAJÍMÁNÍ NÁMOŘNÍKŮ

1. Plavidla Unie lovící vlečnou sítí najímají během své rybolovné činnosti v rybolovné oblasti Gabonu gabonské námořníky v tomto mezním počtu:

   – pro první rok provádění tohoto protokolu celkem šest námořníků pro celé loďstvo,

   – pro druhý rok provádění tohoto protokolu celkem osm námořníků,

   – v následujících letech celkem deset námořníků ročně.

2. Za tímto účelem Gabon předá Unii před uplatňováním tohoto protokolu a poté v lednu každého roku seznam způsobilých a kvalifikovaných námořníků, který bude v případě potřeby aktualizován v souladu s kvalifikačními kritérii a podmínkami stanovenými v dodatku 10. Dostupnost takového seznamu je podmínkou pro uplatnění odstavce 1.

3. Majitelé plavidel nebo jejich zástupci si vybírají námořníky, které najmou, z tohoto seznamu a nabídnou jim smlouvu. Kopie smlouvy se předá signatářům. Tyto smlouvy mohou být uzavřeny mezi majiteli plavidel a soukromými službami náboru a umisťování rybářů schválenými Gabonem nebo státem, který ratifikoval Úmluvu MOP č. 188 o práci v odvětví rybolovu.

4. Pracovní smlouvu námořníka podepisuje majitel lodi nebo jeho zástupce a námořník. Tato smlouva námořníkovi zajistí výhody režimu sociálního zabezpečení, který se na něj vztahuje, včetně životního, zdravotního a úrazového pojištění. Musí splňovat podmínky stanovené v příloze II Úmluvy MOP č. 188 o práci v odvětví rybolovu.

5. Prohlášení Mezinárodní organizace práce (MOP) o zásadách a základních právech při práci se plně vztahuje na námořníky najaté na plavidla EU. Zejména se to týká svobody sdružování a faktického uznávání práva na kolektivní vyjednávání, jakož i odstranění diskriminace v zaměstnání a povolání.

6. Mzdu najatým námořníkům vyplácejí majitelé plavidel. Stanoví se před naloděním na základě společné dohody mezi majiteli plavidel nebo jejich zástupci a námořníky nebo jejich zástupci. Vyplácí se pravidelně. Platové podmínky námořníků však nesmí být horší než podmínky platné podle gabonských právních předpisů a v žádném případě nesmí být nižší než minimální měsíční mzda kvalifikovaného námořníka stanovená podvýborem pro mzdy námořníků společné smíšené námořní komise MOP.

7. Veškeré náklady na dopravu a repatriaci mezi přístavem nalodění nebo vylodění a obvyklým bydlištěm gabonských námořníků nese majitel plavidla.

8. Majitel plavidla nebo jeho zástupce sdělí příslušnému orgánu Gabonu jména námořníků, kteří byli najati na dotčené plavidlo, s poznámkou o přidělení jejich funkce v rámci posádky.

9. Pokud z řádně doložených výjimečných důvodů není majitel plavidla schopen nalézt vhodně kvalifikovaného námořníka, je této povinnosti zproštěn.

10. Každý námořník najatý plavidly Unie se den před navrhovaným datem nalodění dostaví k veliteli určeného plavidla. Pokud se nedostaví, je majitel plavidla automaticky zproštěn závazku tohoto námořníka najmout.

11. Pokud nejsou plavidla Unie schopna najmout počet námořníků z Gabonu uvedený v bodě 1, musí uhradit paušální částku ve výši 25 EUR za jednoho nenajatého námořníka a den přítomnosti v rybolovné oblasti Gabonu. Smíšený výbor ročně vyhodnocuje najímání námořníků z Gabonu. Na základě tohoto vyhodnocení se splatné platby provedou do tří měsíců od zasedání smíšeného výboru.

KAPITOLA XI
POZOROVATELÉ

1. POZOROVÁNÍ RYBOLOVNÝCH ČINNOSTÍ

1.1. Strany uznávají význam dodržování závazků plynoucích z příslušných usnesení a doporučení ICCAT týkajících se vědeckých pozorovatelů, včetně elektronického pozorování, a gabonských právních předpisů v této oblasti.

1.2. Plavidla lovící tuňáky vlečnou sítí a pomocná plavidla Unie, jimž bylo uděleno oprávnění podle tohoto protokolu, berou na palubu pozorovatele v rámci národního pozorovacího programu v souladu s touto kapitolou. Lze zvážit i nalodění dalších pozorovatelů s výhradou dohody týkající se každého jednotlivého případu.

1.3. Pozorovatele určují orgány Gabonu.

1.4. Úkolem pozorovatelů je shromažďovat údaje o rybolovných činnostech prováděných plavidlem v souladu s příslušnými doporučeními a usneseními ICCAT a v souladu s ustanoveními gabonských právních předpisů.

1.5. Gabon a Unie spolupracují s ostatními státy nacházejícími se na východním pobřeží Atlantského oceánu s cílem podpořit realizaci koordinovaných regionálních pozorovacích programů v rámci ICCAT.

1.6. Pokud plavidlo provozující rybolov v rybolovné oblasti Gabonu nemá na palubě gabonského pozorovatele, je povinno zaslat Gabonu zprávu pozorovatele nejpozději 45 dní po opuštění rybolovné oblasti Gabonu.

2. URČENÁ PLAVIDLA A POZOROVATELÉ – NALODĚNÍ A VYLODĚNÍ POZOROVATELE

2.1. Určení plavidel, která jsou určena k nalodění gabonských pozorovatelů, se provádí při vydání licencí. Aby Gabon mohl optimalizovat plánování, zašlou lodní společnosti gabonským orgánům každoročně do 5. prosince předběžný harmonogram zastávek v přístavu pro následující rok. Pro první období platnosti protokolu se tento časový harmonogram oznámí při podání žádosti o licenci.

2.2. Po určení plavidel zašle Gabon Unii a majitelům plavidel nebo jejich zástupcům seznam plavidel vybraných k nalodění gabonských pozorovatelů. Provozovatelé plavidel uvedených na tomto seznamu neprodleně oznámí Gabonu každou změnu

předběžného harmonogramu zastávek v přístavu, který byl předán spolu se žádostí o licenci.

2.3. Jeden měsíc před plánovaným datem nalodění potvrdí provozovatel plavidla dostupnost plavidla a plánovaný přístav nalodění. Gabon pak sdělí jméno a kontaktní údaje určeného pozorovatele. Provozovatel plavidla zajistí, aby všechna nezbytná opatření pro nalodění byla provedena optimálním způsobem.

2.4. Určené plavidlo je osvobozeno od povinnosti nalodit gabonského pozorovatele v těchto případech:

a) jména a kontaktní údaje určeného pozorovatele nejsou oznámeny alespoň dva týdny před datem plánovaného nalodění, nebo

b) ve stejném období má být na palubě téhož plavidla pozorovatel akreditovaný vědeckým orgánem vlajky plavidla nebo pozorovatel jmenovaný v rámci regionálního programu. V takovém případě majitel plavidla informuje Gabon a gabonského pozorovatele nalodí na jiné plavidlo.

2.5. Pokud není možné vzít na palubu pozorovatele určeného Gabonem, musí být tato skutečnost oznámena do sedmi dnů poté, co Gabon sdělí jména a kontaktní údaje určeného pozorovatele.

2.6. Formality nalodění dohodne Gabon s majitelem plavidla.

2.7. Pozorovatel může uskutečnit pouze dvě po sobě jdoucí plavby na stejném plavidle.

2.8. Pokud se pozorovatel nedostaví k nalodění do 12 hodin od stanoveného data a času, je velitel automaticky zproštěn povinnosti tohoto pozorovatele nalodit. Může svobodně opustit přístav a zahájit rybolovné činnosti.

3. FINANČNÍ PŘÍSPĚVEK MAJITELŮ PLAVIDEL

3.1. Každý majitel plavidla lovícího tuňáky vlečnou sítí nebo podpůrného plavidla uhradí při platbě vnitrostátního paušálního poplatku paušální částku 2 500 EUR na plavidlo, která pokryje jeho účast na zbývajících nákladech, které ponese Gabon za pozorovatele na palubě jeho plavidel.

3.2. Veškeré náklady na dopravu mezi přístavem nalodění nebo vylodění a obvyklým bydlištěm pozorovatele nese majitel plavidla.

4. PODMÍNKY NALODĚNÍ

4.1. Podmínky nalodění pozorovatele jsou stanoveny společnou dohodou mezi majitelem plavidla nebo jeho zástupcem a Gabonem.

4.2. S pozorovatelem se na palubě jedná jako s lodním důstojníkem. Pokud jde o jeho ubytování, přihlíží se nicméně k technickému zázemí plavidla.

4.3. Náklady na ubytování a stravu na palubě plavidla hradí majitel plavidla.

4.4. Velitel přijme veškerá vhodná opatření, aby pozorovateli zajistil fyzickou bezpečnost a ochranu před morální újmou.

4.5. Pozorovateli je k plnění úkolů poskytnuta veškerá nezbytná pomoc. Má přístup ke komunikačním zařízením plavidla, dokladům souvisejícím s rybolovnými činnostmi, zejména k lodnímu deníku rybolovu a lodnímu deníku, jakož i do částí plavidla, které jsou přímo spojené s jeho úkoly.

5. POVINNOSTI POZOROVATELE

Po celou dobu své přítomnosti na palubě pozorovatel:

a) přijímá veškerá vhodná opatření k tomu, aby nerušil nebo neomezoval rybolovné činnosti;

b) bere ohled na majetek a vybavení na palubě;

c) respektuje důvěrný charakter všech dokumentů, které náleží k plavidlu.

6. ÚKOLY POZOROVATELE

Pozorovatel vykonává tyto úkoly:

– shromažďuje veškeré informace o rybolovné činnosti plavidla, zejména pokud jde o:

a) používaná lovná zařízení;

b) polohu plavidla během jeho rybolovných činností;

c) množství a počet kusů úlovků pro každý druh, včetně vedlejších a nežádoucích úlovků;

d) odhad úlovků uchovávaných na palubě a puštěných úlovků;

– provádí odběr biologických vzorků v souladu s platnými vědeckými programy.

7. ZPRÁVA POZOROVATELE

7.1. Před opuštěním plavidla pozorovatel vyhotoví zprávu o svých pozorováních a předá ji veliteli plavidla. Velitel plavidla má právo připojit do zprávy pozorovatele své připomínky. Tyto připomínky musí být jasně odlišeny od zbytku zprávy. Zprávu podepisují pozorovatel a velitel, který obdrží její kopii.

7.2. Pozorovatel předloží svou zprávu gabonským orgánům do osmi pracovních dnů po přistání.

7.3. Gabonské orgány předávají Unii shromážděné údaje z pozorování jednou ročně. Na její žádost poskytne Gabon Unii kopii jednotlivých zpráv pozorovatelů.

DODATKY

1. Dodatek 1 – Souřadnice rybolovné oblasti – Oblasti, kde je rybolov zakázán
2. Dodatek 2 – Rybolovné listy „podmínky přístupu plavidel Unie: poplatky, cílové druhy a technická opatření“
3. Dodatek 3 – Kontaktní údaje příslušných orgánů
4. Dodatek 4 – Formulář žádosti o licenci k rybolovu nebo žádost o oprávnění pro podpůrné plavidlo
5. Dodatek 5 – Lodní deník o činnosti se zařízeními FAD (vzor ICCAT)
6. Dodatek 6 – Formát zprávy o úlovcích
7. Dodatek 7 – Použití normy UN/ FLUX (ERS)
8. Dodatek 8 – Formát hlášení o vplutí a vyplutí
9. Dodatek 9 – Formát přenosů VMS
10. Dodatek 10 – Kvalifikace požadovaná pro zaměstnávání námořníků z Gabonu na plavidlech Unie lovících vlečnou sítí

Dodatek 1 – Souřadnice rybolovné oblasti – Oblasti, kde je rybolov zakázán

Zeměpisná šířka	Zeměpisná délka
0,69	9,164
0,373	9,124
0,27	9,075
– 0,137	8,813
– 0,659	8,48
– 1,163	8,451
– 1,637	8,639
– 1,976	8,859
– 2,565	8,957
– 3,237	9,633
– 4,281	10,88
– 4,734	10,535
– 5,031	10,22
– 5,68	9,541
– 6,358	8,849
– 6,004	8,499
– 5,896	8,411
– 5,225	7,74
– 4,813	7,328
– 4,781	7,306
– 4,49	7,044
– 4,089	7,142
– 3,682	7,231
– 3,273	7,29
– 2,31	7,386
– 2,073	7,372
– 1,623	7,313
– 1,485	7,284
– 0,884	7,481
– 0,432	7,636
– 0,298	7,697
– 0,006	7,848
0,564	8,195
0,616	8,202
0,69	9,164

Rybolovné činnosti je zakázáno provozovat ve vodní rezervaci Mandji-Etimboué. Souřadnice této oblasti jsou:

– bod A se nachází na 0°38,87898' jižní šířky na pobřeží u čáry přílivu a je spojen s bodem B podél pobřeží,

– bod B se nachází na 0°54,11430' jižní šířky na pobřeží u čáry přílivu a je spojen s bodem C rovnou čarou,

– bod C se nachází na 0°55,27332' jižní šířky, 8047,54736' východní délky, je spojen s bodem D rovnou čarou,

– bod D se nachází na 1°0,84144' jižní šířky, 8049,04160' východní délky, je spojen s bodem E rovnou čarou,

– bod E se nachází na 1°5,49840' jižní šířky, 8°52,58766' východní zeměpisné délky, je spojen s bodem F rovnou čarou,

– bod F se nachází na 1°4,42626' jižní šířky na pobřeží u čáry přílivu a je spojen s bodem G podél pobřeží,

– bod G se nachází na 1°10,51230' jižní šířky na pobřeží u čáry přílivu a je spojen s bodem H rovnou čarou,

– bod H se nachází na 1°11,43552' jižní šířky, 8056,54856' východní délky, je spojen s bodem I rovnou čarou,

– bod I se nachází na 1°16,87074' jižní šířky, 8057,65568‘ východní délky, je spojen s bodem 1 rovnou čarou,

– bod J se nachází na 1°22,94274' jižní šířky, 900,24588' východní délky, je spojen s bodem K rovnou čarou,

– bod K se nachází na 1°21,95556' jižní šířky na pobřeží u čáry přílivu a je spojen s bodem L podél pobřeží,

– bod L se nachází na 1°35,90000' jižní šířky na pobřeží u čáry přílivu a je spojen s bodem M podél pobřeží,

– bod M se nachází na 1°35,90000' jižní šířky, 8038,05000' východní délky, je spojen s bodem N rovnou čarou,

– bod N se nachází na 1°9,36670' jižní šířky, 8028,60000‘ východní délky, je spojen s bodem 0 rovnou čarou,

– bod O se nachází na 0°46,66666' jižní šířky, 8°38,43333' východní zeměpisné délky, je spojen s bodem P rovnou čarou,

– bod P se nachází na 0°38,73642' jižní šířky, 8°41,17032' východní délky, je spojen s bodem A rovnou čarou.

Dodatek 2 – Rybolovné listy „podmínky přístupu plavidel Unie“: poplatky, cílové druhy a technická opatření.

Rybolovný list č. 1 – Lov tuňáka (plavidla lovící tuňáky vlečnou sítí, podpůrná plavidla, plavidla lovící tuňáky na pruty)

Typ plavidla	Mrazírenská plavidla lovící tuňáky vlečnou sítí
Počet povolených plavidel	27
Povolené lovné zařízení a velikost ok	– Lovné zařízení: košelkový nevod.
Poplatek	– 75 EUR za první období protokolu, – 80 EUR do konce protokolu. Ke změně výše poplatku pro provozovatele dojde 1. ledna 2022.
Paušální záloha a zahrnutá tonáž	Paušální záloha. – 33 750 EUR za první období protokolu; 36 000 EUR do konce protokolu. Zahrnutá tonáž: 450 t na plavidlo. Licence se vydávají na období od 1. ledna do 31. prosince a roční částka je splatná bez ohledu na skutečné období rybolovu.
Pozorovatelé	Poplatek: 2 500 EUR na plavidlo po dobu platnosti licence, platí se při podání žádosti o roční licenci.
Cílové druhy	Tuňák a další druhy vysoce stěhovavých rybích populací: druhy uvedené na seznamu v příloze I Úmluvy Organizace spojených národů o mořském právu, kromě druhů zakázaných Mezinárodní komisí pro ochranu tuňáků v Atlantiku (ICCAT) nebo právními předpisy Gabonu.
Typ plavidla	Podpůrná plavidla
Počet povolených plavidel	Maximálně 4 (viz ustanovení kapitoly I odst. 3)
Oblast činnosti	Rybolovná oblast, s výjimkou zvláštních potřeb (viz ustanovení kapitoly III Opatření týkající se lovných zařízení s uzavíracím mechanismem)
Poplatek	7 500 EUR za plavidlo a rok.
Pozorovatelé	Poplatek: 2 500 EUR na plavidlo po dobu platnosti povolení, platí se při podání roční žádosti
Zvláštní povinnosti	Podle doporučení ICCAT Přenos lodního deníku činností lovných zařízení s

	uzavíracím mechanismem.
Typ plavidla	Návnadová plavidla
Počet povolených plavidel	6
Povolené lovné zařízení a velikost ok	– Lovné zařízení: pruty – Velikost ok: bude definováno pro odlov návnady (jakož i množství, která mají být odlovena, oblasti a způsoby odlovu)
Poplatek	– 75 EUR za první období protokolu; – 80 EUR do konce protokolu. Ke změně výše poplatku pro provozovatele dojde 1. ledna 2022.
Paušální záloha a zahrnutá tonáž	Paušální záloha – 2 400 EUR za první období protokolu; 2 560 EUR do konce protokolu. Zahrnutá tonáž: 32 t na plavidlo. Licence se vydávají na období od 1. ledna do 31. prosince a roční částka je splatná bez ohledu na skutečné období rybolovu.
Cílové druhy	Tuňák a další druhy vysoce stěhovavých rybích populací: druhy uvedené na seznamu v příloze I Úmluvy Organizace spojených národů o mořském právu, kromě druhů zakázaných Mezinárodní komisí pro ochranu tuňáků v Atlantiku (ICCAT) nebo právními předpisy Gabonu.
Zvláštní povinnosti	Podle doporučení ICCAT.

Rybolovný list č. 2 – Lov korýšů žijících při dně

Typ plavidla	Mrazírenské plavidlo
Rybolovná oblast	Ve vzdálenosti větší než 12 námořních mil od základních linií a v oblasti vymezené v dodatku 1.
Počet povolených plavidel	4
Povolené lovné zařízení a velikost ok	Klasická vlečná síť; další vybraná rybolovná zařízení mohou být povolena. Povolená minimální velikost ok: 50 mm Jsou povoleny výložníky Zakazuje se používání všech typů lovných zařízení, veškerých prostředků nebo zařízení, které by mohly narušovat velikost ok sítí nebo vést ke snížení jejich selektivní funkce. S cílem předcházet opotřebování a potrhání se výlučně povoluje upevnit pod vydutou část kapsy vlečných sítí na dno ochranné zástěry ze síťoviny nebo z jiných materiálů. Tyto zástěry se upevňují pouze na předních nebo bočních hranách kapsy vlečné sítě. Ochranné prostředky je možno použít pro zadní část vlečné sítě pod podmínkou, že se jedná o jediný kus sítě ze stejného materiálu, jako je kapsa, že velikost jejich napnutých ok je nejméně 300 milimetrů. Zdvojování vláken, která tvoří kapsu sítě, ať už jednoduché nebo vícenásobné, se zakazuje.
Cílové druhy	Korýši žijící při dně (druhy budou upřesněny podle výsledků průzkumného rybolovu).
Vedlejší povolené úlovky	Nejvíce 15 % hlavonožců a 70 % ryb na palubě z celkového úlovku v gabonské rybolovné oblasti na konci plavby. Při jakémkoli překročení procentního množství povolených vedlejších úlovků se ukládají sankce v souladu s vnitrostátními právními předpisy.
Zakázané druhy	Trawlery musí dodržovat ustanovení nařízení č. 12 ze dne 8. října 2019 o klasifikaci druhů vodních živočichů a nařízení č. 014 o regulaci udržitelného rybolovu žraloků a rejnoků v Gabonské republice.
Povolená tonáž (celkový přípustný odlov TAC)	0 t
Poplatek EUR/t za korýše, hlavonožce a ryby žijící při dně	K rozhodnutí ve smíšeném výboru.

Dodatek 3 – Kontaktní údaje příslušných orgánů

I. Gabonská republika:

1. ŘEDITELSTVÍ PRO RYBOLOV A AKVAKULTURU (DIRECTION DES PÊCHES ET DE L'AQUACULTURE) – DGPA

E-mail: dgpechegabon@netcourrier.com

Telefonní číslo: +241 011-74-89-92

Faxové číslo: +241 011-76-46-02

2. STŘEDISKO PRO SLEDOVÁNÍ RYBOLOVU (CENTRE DE SURVEILLANCE DES PÊCHES CSP) – GABON

E-mail: csp.gabonpeche@gmail.com

Tel.–Fax: +241 011-76-98-47

Frekvence radiostanice:

Volací značka:

E-

Pásma	Vysílací frekvence plavidla	Přijímací frekvence plavidla
8	8 285 kHz	8 809 kHz
12	12 245 kHz	13 092 kHz
16	16 393 kHz	17 275 kHz

mailové adresy kontaktních míst pro přenosy dat VMS/ERS:

E-mail: csp.gabonpeche@gmail.com

Tel.–Fax: +241 011-76-98-47

3. NÁRODNÍ CENTRUM VĚDECKÉHO A TECHNOLOGICKÉHO VÝZKUMU (CENTRE NATIONAL DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET TECHNOLOGIQUE – CENAREST)

E-mail: secretariat@iraf-gabon.org

Tel.–Fax: +241 011-73-25-65 – +241 011-73-08-59

II. Evropská unie:

Evropská komise— Generální ředitelství pro námořní záležitosti a rybolov (GŘ MARE)

Rue Joseph II, 99, 1049 Bruxelles: MARE-B3@ec.europa.eu

Žádosti o licence, inspekční protokoly, oznámení zápisů o protiprávním jednání:

MARE-LICENCES@ec.europa.eu

Monitorování úlovků: MARE-CATCHES@ec.europa.eu

Spojení ERS VMS via FLUX: fish-fidesinfo@ec.europa.eu

Dodatek 4 – Formulář žádosti

DOHODA O RYBOLOVU GABON – EVROPSKÁ UNIE – ŽÁDOST O LICENCI NEBO OPRÁVNĚNÍ PRO PODPŮRNÉ PLAVIDLO

Žádost: ☐ nová žádost ☐ obnovení
Kategorie rybolovu: ☐ rybolov tuňáků vlečnou sítí ☐ experimentální rybolov
Typ plavidla: ☐plavidlo lovící vlečnou sítí:☐ podpůrné plavidlo ☐ jiné:
……
Doba oprávnění: (DDMMRRRR) – (DDMMRRRR)

I – ŽADATEL
1. Název/jméno majitele plavidla:
.....
2. Název sdružení nebo jméno/název zástupce majitele plavidla:
.....
3. Adresa sdružení nebo zástupce majitele plavidla: ……
……
.....
4. Telefon: **.....** 5. E-mail: ……..….
6 Jméno velitele: **.....** 7. Státní příslušnost: .....

II – PLAVIDLO, IDENTIFIKACE A KOMUNIKAČNÍ ÚDAJE
1. Název plavidla: **.....**
2. Státní příslušnost vlajky: .....
3. Externí registrační číslo: **.....**
4. Rejstříkový přístav: ……. 5. MMSI: ……..…
6. Číslo IMO: …… 7. Datum, kdy plavidlo přešlo pod stávající vlajku:
.....
8. Případná předchozí vlajka: …… ……
9. Rok a místo postavení: **.....**10. Radiová volací značka IRCS.....
11. Číslo satelitního telefonu (je-li k dispozici) ……..……
12. E-mail na palubě lodi (je-li k dispozici): …….…….……
13. Transpondér VMS: Identifikační kód ……

III – TECHNICKÉ VLASTNOSTI PLAVIDLA A VYBAVENÍ
1. Celková délka: **.....** Šířka: .....
2. Hrubá prostornost (vyjádřena v GT): **.....**Čistá prostornost: .....
3. Výkon hlavního motoru v kW: .....Značka: ..... Typ: .....
4. Rybolovná zařízení: **.....**
6. Rybolovné oblasti: ……..
7. Cílené druhy……
8. Celkový počet členů posádky na palubě:
.....
9. Způsob konzervace na palubě: Čerstvé ☐ Chlazení ☐ Smíšený ☐ Zmrazení ☐
10. Mrazící kapacita za 24 hodin (v tunách): **.....**
11. Objem skladovacích prostor: **.....**12. Počet:
.....
13. Materiál trupu plavidla: Ocel ☐ Dřevo ☐ Polyester ☐ Jiný ☐
14. Související podpůrné plavidlo / seznam podporovaných plavidel (pro podpůrná plavidla):

V ....., dne.....
Podpis žadatele .....

Razítko …….

Šedě zvýrazněné části není nutné pro podpůrná plavidla vyplňovat.

Dodatek 5 – Lodní deník činností se zařízeními FAD

Označení zařízení FAD	*Počet bójí*	*Typ zařízení FAD*	*Typ návštěvy*	*Datum*	*Čas*	*Poloha*		*Odhadované úlovky*			*Vedlejší úlovky*				*Poznámky*
						Zeměpisná šířka	*Zeměpisná délka*	*SKJ*	*YFT*	*BET*	*Taxonomická skupina*	*Odhadované úlovky*	*Jednotka*	*Vypuštění jedinci*	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(7)	(8)	(8)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)

(1) Pokud značka FAD a související identifikační číslo transpondéru/bóje chybí nebo jsou nečitelné, uveďte to v tomto oddíle. Pokud však značka FAD a související identifikační číslo transpondéru/bóje chybí nebo jsou nečitelné, nesmí se zařízení FAD používat.

(2) Pokud značka FAD a související identifikační číslo transpondéru/bóje chybí nebo jsou nečitelné, uveďte to v tomto oddíle. Pokud však značka FAD a související identifikační číslo transpondéru/bóje chybí nebo jsou nečitelné, nesmí se zařízení FAD používat.

(3) Ukotvené zařízení FAD, unášené přírodní zařízení FAD nebo unášené umělé zařízení FAD.

(4) Tj. kladení, vyzdvižení, posílení/zpevnění, odstranění/obnovení, výměna transpondéru, ztráta a zda po provedení návštěvy následovala instalace.

(5) dd/mm/rr

(6) hh:mm

(7) °severní/jižní zeměpisné šířky/mm/ss nebo °východní/západní zeměpisné délky/mm/ss

(8) Odhadovaný úlovek vyjádřený v metrických tunách.

(9) Pro každou taxonomickou skupinu použijte jeden řádek.

(10) Odhadovaný úlovek vyjádřený v hmotnosti nebo počtu.

(11) Použitá jednotka.

(12) Vyjádřeno v počtu jedinců.

Pokud chybí značka FAD nebo související identifikační číslo transpondéru, uveďte v tomto oddíle všechny dostupné informace, které mohou pomoci popsat FAD a identifikovat vlastníka FAD.

Dodatek 6 – Formát zprávy o úlovcích

ODPLUTÍ / SALIDA / DEPARTURE	PŘIPLUTÍ / LLEGADA / ARRIVAL	PLAVIDLO / BARCO / VESSEL	MAJITEL / PATRON / MASTER	LIST Č./ HOJA / SHEET N°
PŘÍSTAV / PUERTO / PORT DATUM / FECHA / DATE ČAS / HORA / HOUR	PŘÍSTAV / PUERTO / PORT DATUM / FECHA / DATE ČAS / HORA / HOUR	NÁZEV / NOMBRE / NAME VOLACÍ ZNAČKA / INDICATIVO / CALLSIGN VLAJKA / BANDERA / FLAG		

DATUM FECHA DATE	POLOHA / POSICION / POSITION		TAH / LANCE / SET					ODHADOVANÝ ÚLOVEK / ESTIMACION DE LA CAPTURA / ESTIMATED CATCH																ASOCIACE ASOCIACIÓN ASSOCIATION						PŘIPOMÍNKY OBSERVACIONES COMMENTS	T° Moře / Mar / Sea	PROUD/ CORRIENTE / CURRENT	
								ALBACORE RABIL YELLOWFIN [YFT]		LISTAO LISTADO SKIPJACK [SKJ]		PATUDO PATUDO BIGEYE [BET]		GERMON ATÚN BLANCO ALBACORE [ALB]		JINÝ DRUH upřesněte název (názvy) OTRA ESPECIE dar el/los nombre(s) OTHER SPECIES give name(s)			VÝMĚTY upřesněte název (názvy) DESCARTES dar el/los nombre(s) DISCARDS give name(s)																	
	Zeměpisná šířka [DD MM.MM]	Zeměpisná délka [DD MM.MM]	Č. tahu / N° Lance / Nº Set	Úspěšný / Positivo / Successful	Neúspěšný / Nulo / Nil	Čas / Hora / Time UTC	Č. cisterny / Cuba / Well	Velikost Talla Size	Úlovek Captura Catch	Velikost Talla Size	Úlovek Captura Catch	Velikost Talla Size	Úlovek Captura Catch	Velikost Talla Size	Úlovek Captura Catch	Název Nombre Name [FAO]	Velikost Talla Size	Úlovek Captura Catch	Název Nombre Name [FAO]	Velikost Talla Size	Úlovek Captura Catch			Volné hejno / Banco libre / Free school	Vrak / Objeto / Log **N** (přírodní/natural), **A** (umělý/artificial)	Pomocné plavidlo / Barco de apoyo / Supply vessel	Transpondér / Baliza / Beacon	Žralok obrovský / Tiburon Ballena / Shark Wale	Velryba / Ballena / Whale			Řízení / Dirección / Direction	Rychlost / Velocidad / Speed Uzly / Nudos / Knots
																						TM	Počet										
Tah na šňůru / Uno lance cada línea / One set by line																																

Dodatek 7 – Použití normy UN/FLUX (ERS) a sítě EU/FLUX

1. Norma UN/FLUX (United Nations Fisheries Language for Universal eXchange) a síť EU pro výměnu FLUX se používají za účelem výměny údajů o poloze plavidel, elektronického lodního deníku a údajů z oprávnění k rybolovu.

2. Změny normy UN/FLUX se provádějí ve lhůtě stanovené smíšeným výborem na základě technických ustanovení poskytnutých Evropskou komisí, případně formou výměny dopisů.

3. Způsoby provádění různých elektronických výměn budou v případě potřeby definovány v prováděcím dokumentu, který vypracuje Evropská komise.

4. Do přechodu na normu UN/FLUX lze pro každou složku (polohy, lodní deník rybolovu, oprávnění) použít přechodná opatření. Gabonské orgány stanoví dobu potřebnou pro tento přechod s ohledem na případná technická omezení. Vymezí zkušební období před přechodem na skutečné používání normy UN/FLUX. Po úspěšných zkouškách strany v nejkratším termínu společně určí skutečné datum uplatňování, a to v rámci smíšeného výboru nebo výměnou dopisů.

Dodatek 8 – Formát hlášení o vplutí a vyplutí

Rybářské plavidlo:			
Společnost:			
		Telefon:	
		E-mail:	
		Telex:	
Odesílatel:			
Příjemce:			
Datum: …			
Typ zprávy:		ZPRÁVA O VPLUTÍ	
Název plavidla:			
Rádiová volací značka:			
Číslo licence:			
VPLUTÍ DO VEZ GABONU			
Datum: …			
Čas (GMT)			
Poloha:			
CELKOVÉ ÚLOVKY NA PALUBĚ PŘI VPLUTÍ DO VEZ GABONU			
Tuňák žlutoploutvý (YFT)			00 kg
Tuňák pruhovaný (SKJ)			00 kg
Tuňák velkooký (BET)			00 kg
Tuňák nepravý (FRI)			00 kg
Tuňák menší (LTA)			00 kg
Jiné (upřesněte)			
		CELKEM	00 kg
Uveďte vedlejší úlovky na palubě při vplutí			
Žraloci			00 kg
Rejnoci			00 kg
		CELKEM	00 kg

S pozdravem

VELITEL PLAVIDLA (Název a razítko plavidla)

Rybářské plavidlo:				
Společnost:				
		Telefon:		
		E-mail:		
		Telex:		
Odesílatel:				
Příjemce:				
Datum: …				
Typ zprávy:		ZPRÁVA O VYPLUTÍ		
Název plavidla				
Rádiová volací značka plavidla				
Číslo licence				
VYPLUTÍ Z VEZ GABONU				
Datum: …				
Čas (GMT)				
Poloha:				
CELKOVÉ ÚLOVKY NA PALUBĚ PŘI VYPLUTÍ Z VEZ GABONU				
Tuňák žlutoploutvý (YFT)			00 kg	
Tuňák pruhovaný (SKJ)			00 kg	
Tuňák velkooký (BET)			00 kg	
Tuňák nepravý (FRI)			00 kg	
Tuňák menší (LTA)			00 kg	
Jiné (upřesněte)			00 kg	
		CELKEM	00 kg	
ÚLOVKY VE VEZ GABONU				
Tuňák žlutoploutvý (YFT)			00 kg	
Tuňák pruhovaný (SKJ)			00 kg	
Tuňák velkooký (BET)			00 kg	
Tuňák nepravý (FRI)			00 kg	
Tuňák menší (LTA)			00 kg	
Jiné (upřesněte)				
		CELKEM	00 kg	
Uveďte vedlejší úlovky na palubě při vyplutí				
Žraloci			00 kg	
Rejnoci			00 kg	
		CELKEM	00 kg	

S pozdravem

VELITEL PLAVIDLA (Název a razítko plavidla)

Dodatek 9 – Formát přenosů VMS

Formát UN/FLUX: povinné údaje, které se předávají v hlášeních polohy

Údaj	Poznámky
Adresa	Údaj týkající se hlášení — 3-alfa ISO kód země příjemce (ISO-3166) Pozn.: Je součástí doplňkových informací FLUX-TL
Odesílatel	Údaj týkající se hlášení — 3-alfa ISO kód země odesílatele (ISO-3166)
Jedinečný identifikační údaj hlášení	V UUID podle RFC 4122 vydaném IETF
Datum a čas předání	Den a hodina vytvoření hlášení v UTC podle ISO 8601 ve formátu RRRR-MM-DDThh:mm:ss [.000000][1]
Stát vlajky	Detail hlášení – Vlajka státu vlajky, 3-alfa ISO kód země (ISO-3166)
Druh zprávy	Údaj hlášení – Druh hlášení Použijí se následující kódy: ENTRY: první poloha zaznamenaná po vplutí do rybolovné oblasti EXIT: první zpráva zaznamenaná při vyplutí z rybolovné oblasti POS: polohy přenášené v rybolovné oblasti MANUAL: ručně přenášené polohy podle VMS, oddíl C, odstavec 3.
Rádiová volací značka	Údaj o plavidle – Mezinárodní rádiová volací značka plavidla (IRCS)
Interní referenční číslo strany dohody	Údaj o plavidle – Jedinečný identifikátor plavidla smluvní strany
Vnější registrační číslo	Údaj o plavidle – číslo plavidla uvedené na jeho boku (ISO 8859.1)
Zeměpisná šířka	Údaj o poloze plavidla – Poloha ve stupních a desetinách stupňů SS.sss (WGS84) Kladné souřadnice pro polohy na sever od rovníku; Záporné souřadnice pro polohy na jih od rovníku.
Zeměpisná délka	Údaj o poloze plavidla – poloha ve stupních a desetinách stupňů +/– SS.sss (WGS-84) Kladné souřadnice na východ od greenwichského poledníku: Záporné souřadnice na západ od greenwichského poledníku.
Kurs	Kurs plavidla na 360° stupnici
Rychlost	Rychlost plavidla v uzlech
Datum a čas	Údaj o poloze plavidla – datum a čas zaznamenání polohy v UTC podle ISO 8601, ve formátu RRRR-MM-DDThh:mm:ss [.000000]Z[2]

Přenos údajů ve formátu UN/FLUX má strukturu uvedenou v prováděcím dokumentu poskytnutém Komisí před datem použití tohoto formátu.

[1] YYYY= rok; MM = měsíc, včetně počáteční 0, pokud je číslo měsíce menší než 10; DD = den v měsíci, včetně počáteční 0, pokud je číslo dne menší než 10; T = písmeno T pro označení časového údaje; H24 = hodiny dne se vyjadřují dvěma číslicemi s použitím 24hodinového zápisu; MI = minuty vyjádřené dvěma číslicemi; SS = sekundy vyjádřené dvěma číslicemi; [.000000] = případně lze uvést zlomky sekundy bez závorek Z = časové pásmo, které musí být Z (tj. UTC).

[2] YYYY= rok; MM = měsíc, včetně počáteční 0, pokud je číslo měsíce menší než 10; DD = den v měsíci, včetně počáteční 0, pokud je číslo dne menší než 10; T = písmeno T pro označení časového údaje; H24 = hodiny dne se vyjadřují dvěma číslicemi s použitím 24hodinového zápisu; MI = minuty vyjádřené dvěma číslicemi; SS = sekundy vyjádřené dvěma číslicemi; [.000000] = případně lze uvést zlomky sekundy bez závorek Z = časové pásmo, které musí být Z (tj. UTC).

Dodatek 10 – Kvalifikace požadovaná pro zaměstnávání námořníků z Gabonu na plavidlech Unie lovících vlečnou sítí

Orgány Gabonu zajistí, aby osoby najímané na plavidla Unie splňovaly tyto požadavky:

1. námořníci jsou ve věku nejméně 18 let;
2. námořníci mají platné lékařské potvrzení zdravotní způsobilosti k plnění pracovních povinností, jež mají na moři vykonávat; potvrzení mají být vystaveno řádně kvalifikovaným praktickým lékařem;
3. námořníci musí mít platné očkování požadované v rámci regionu z preventivně-zdravotních důvodů;
4. námořníci mají kvalifikaci podle Mezinárodní úmluvy o normách výcviku, kvalifikace a strážní služby námořníků (úmluva STCW) a jsou držiteli osvědčení, které mimo jiné potvrzuje, že absolvovali základní bezpečnostní výcvik, jehož součástí jsou zejména:
    a) osobní záchranné techniky a bezpečnost osob;
    b) likvidace požáru a protipožární ochrana;
    c) základy první pomoci;
    d) společenská odpovědnost a osobní bezpečnost a
    e) prevence znečišťování moře;
5. námořníci znají:
    a) námořnické pojmy a příkazy běžně používané na rybářských plavidlech;
    b) nebezpečí spojená s rybolovnými činnostmi;
    c) provozní podmínky rybářských plavidel a nebezpečí, která mohou představovat;
    d) zařízení pro lov ryb pomocí košelkových nevodů a umějí je používat;
    e) stabilitu a související způsobilost plavidla k plavbě;
    f) uvazování plavidla a manipulace s uvazovacími lany a jejich související použití.

PŘÍLOHA II

POSTUP PRO SCHVALOVÁNÍ ZMĚN PROTOKOLU, KTERÉ MÁ PŘIJMOUT SMÍŠENÝ VÝBOR

V případech, kdy je smíšený výbor vyzván k přijetí změn protokolu v souladu s čl. 19 odst. 5 prováděcího protokolu k Dohodě o partnerství v odvětví rybolovu mezi Gabonskou republikou a Evropským společenstvím, je Komise zmocněna schválit navrhované změny jménem Unie, a to za těchto podmínek:

1) Komise zajistí, že schválení jménem Unie:

a) je v souladu s cíli společné rybářské politiky;

b) je slučitelné s příslušnými pravidly přijatými regionálními organizacemi pro řízení rybolovu a zohledňuje řízení rybolovu vykonávané společně pobřežními státy;

c) zohledňuje nejnovější statistické, biologické a jiné relevantní údaje předané Komisi.

2) Předtím, než Komise navrhované změny schválí jménem Unie, předloží je Radě v dostatečném předstihu před příslušným zasedáním smíšeného výboru.

3) Rada posoudí slučitelnost navrhovaných změn s kritérii stanovenými v bodě 1 této přílohy.

4) Jestliže proti navrhovaným změnám nevysloví námitky počet členských států rovnající se blokační menšině v rámci Rady podle čl. 16 odst. 4 Smlouvy o Evropské unii, Komise je schválí jménem Unie. Pokud se proti navrhovaným změnám vysloví členské státy tvořící blokační menšinu, Komise je jménem Unie odmítne.

5) Nelze-li v průběhu dalších zasedání smíšeného výboru, a to ani přímo na místě, dosáhnout dohody, záležitost se postupem stanoveným v bodech 2 až 4 opět postoupí Radě, aby bylo možno v postoji Unie zohlednit nové prvky.

6) Komise se vyzývá, aby v přiměřené lhůtě učinila veškeré nezbytné kroky navazující na rozhodnutí smíšeného výboru, případně včetně vyhlášení příslušného rozhodnutí v *Úředním věstníku Evropské unie* a předložení návrhů nezbytných k provedení uvedeného rozhodnutí.

Pokud jde o jiné záležitosti, které se netýkají změn protokolu v souladu s čl. 19 odst. 5 prováděcího protokolu k Dohodě o partnerství v odvětví rybolovu mezi Gabonskou republikou a Evropským společenstvím, se postoj, který má Unie zaujmout ve smíšeném výboru, stanoví v souladu se Smlouvami a zavedenými postupy.